

Dossier:
Tous
bilingues?
(pages centrales)

Nekepell

l'hebdo du Centre Ouest Bretagne

ISSN : 125 3 - 0174

N°25
Mercredi 30
octobre
1996
BP 43,
22110 Mellionnec
Tél: 02 96 24 23 98
Fax: 02 96 24 24 36
Prix: 7 F

AIMEZ-VOUS LIRE?

CARHAIX

Le festival du livre a connu un grand succès populaire, le week-end dernier, tant grâce au nombre des exposants que des visiteurs. La France ne passe pas pour être un grand pays de lecteurs. La Bretagne, malgré la réputation de sa culture orale, serait, paraît-il une exception. Quant au Centre Bretagne, il n'est pas en reste, puisqu'il posséderait le meilleur taux de lecteurs de journaux. De plus, les écrivains sont inspirés par ce pays, et comme l'édition bretonne affiche une belle santé... Il faisait bon célébrer le livre en cette édition 1996 d'un salon où il est bien difficile de ne pas craquer sur nombre d'ouvrages. Tiens! Est-il venu en visite, cet ouvrier agricole des Montagnes Noires qui nous avouait récemment avoir lu toute sa jeunesse en cachette de sa mère, puis, ensuite, en cachette de ses voisins? Amateur de littérature, il avoue avoir parfois honte de "ce plaisir solitaire, improductif et coûteux."

Page 3

De l'eau ferrugineuse?

GLOMEL

La polémique opposant un agriculteur de la commune à la DAMREC, la société minière qui souhaite s'agrandir, a mobilisé les médias ces derniers jours. Avec l'entrée en lice de l'association Eau et Rivières de Bretagne, le débat a semblé basculer vers la question de la pollution. Pourtant, cette dernière se défend de vouloir attaquer l'entreprise. Dernière découverte en date: une pollution de l'eau reconnue par le ministère de l'Environnement et dont personne ne semble avoir entendu parler à l'époque.

Dernière page



Photo Alain Eiesse

SCAËR

33 ans chez Bolloré

Le témoignage de Pierrot Le Cras.

Page 7

Nekepell:
bientôt 2 pages
pour les enfants

CALLAC

Les épagueuls bretons d'Hervé Bourdon

Page 13

BOURBRIAC

Le retour du curé fou de foot

Page 24

LA FEUILLÉE

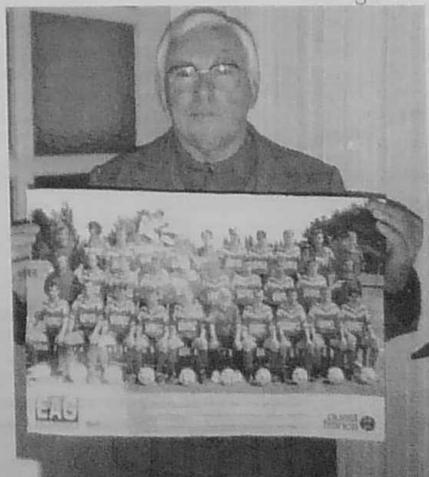
La gare reprend vie en petit

Page 23

LE FAOUËT

Le maire fait le point sur le musée

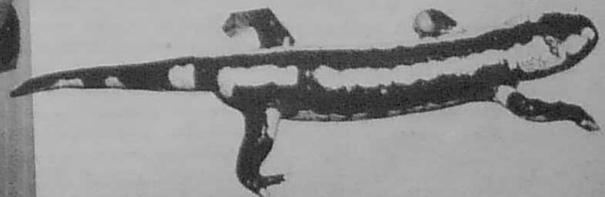
Page 6



NATURE

Connaissez-vous la salamandre?

Page 23



BOTMEUR

Le Sel des Pilhaouer

Page 11

Édito

Ça sent le sapin

Les nouvelles catastrophes publiées par l'insee sont catastrophiques pour le Centre Bretagne. Elles affirment que notre région a perdu, de 1990 à 1996, 7,7 % de sa population. Pourtant, ceux qui travaillent en direct sur le terrain, notamment certains élus, savent que la situation est beaucoup plus mitigée et que la brutalité des chiffres cache d'autres réalités.

D'abord, il y a effectivement une baisse démographique. Notre population n'a plus la possibilité de se renouveler par la seule natalité. Mais à côté de cela, des centaines de jeunes, venus souvent des villes, cherchent vainement à se loger chez nous, bloqués par l'absence de logements locaux.

La crucialité des statistiques a le mérite de poser le problème avec une extrême clarté :

1. - Ce n'est pas l'emploi ou l'essor économique qui assure la majorité des candidats à l'installation en Centre Bretagne.
2. - Cette installation est indélébilement à la survie du pays.

3. - Mettre en préalable à tout projet de développement du Centre Bretagne la question économique contribue à sa désertification.
4. - La fin de la "civilisation du travail" va attirer, attirer déjà les gens vers la campagne.
5. - La répartition de l'emploi et de l'essor économique est une question politique qui relève de l'aménagement du territoire.

6. - Beaucoup de responsables savent tout cela mais ne l'aiment, n'osent pas braver un tabou qui fonde leurs alliances.
7. - Il n'est d'estirpe pas rapidement du piège du discours économique et du clientélisme politique, ce pays est mort.

Gérard Aile

Billet

Effet de serre : surchauffe des cerveaux

Et si on s'offrait une bonne vieille leçon d'écologie paranoïaque ? Allée, c'est parti. Depuis la révolution industrielle, la concentration de carbone dans l'atmosphère a augmenté de 25%. Si on continue au même rythme, en 2050, on doit arriver à 50%. La température la plus élevée grimpera alors de 3,5°C, entraînant des catastrophes climatiques : sécheresses, incendies, fonte des glaciers, etc. On connaît depuis longtemps les remèdes : diminuer la consommation des automobiles en améliorant leur rendement et en utilisant des énergies renouvelables, prélever l'énergie par les éoliennes. On sait aussi que l'impact de l'insolation, c'est à dire un changement radical de température pas du goût de tous les monde. Aussi pour répondre aux dangers engendrés par la fuite en avant technologique des savants ont pensé à des remèdes... technologiques.

Vous allez voir ça fait paget et pourtant c'est pondé par des gens très sérieux, payés très cher. Parmi les solutions envisagées figurent : injecter de la sue dans le ciel pour absorber les radiations solaires, accroître le pouvoir réfléchissant des nuages en y déposant des gouttelettes ou du polyéthylène blanc, déplacer des iceberg, augmenter la circulation des courants océaniques, ajouter 3 000 milliards de tonnes de neige par an sur l'Antarctique, fabriquer des nuages blancs à des sautes sur la mer, déployer un bouclier à 1,5 millions de kilomètres de la terre, envoyer 1 000 milliards de ballons dans l'atmosphère, entourer la terre de particules de soufre ou de millions de miroirs en orbite, mais surtout changer la couleur de la mer. Vous voyez bien qu'il n'y a pas de raison de s'inquiéter, des gens très intelligents nous protègent. Alléluia.

Dans ce monde idéologique, il n'y a donc plus que deux risques majeurs de catastrophes : l'invasion du giranum rouge bien sûr et la surchauffe des cerveaux de certains "savants" qui semblent déjà victimes de l'effet de serre.

GA



Geriou-Kroaz

A-led :
1. Gant pevar ar vras a stao. 2. Peder war ar hent hag aron da skoul. 3. Rost gant un raddo. 4. Mac baston. 5. Pad hagard. 6. Hiri. 7. Monevellec zo rous ho gwaned ha sarr ar vras. 8. Dregar. 9. Peder ovel d'adollant ar koad. 10. Adoll. 11. Adoll. 12. Peder mat ar skoulad mat. 13. Skoulad. 14. Peder mat ar skoulad. 15. Skoulad. 16. Peder mat ar skoulad. 17. Skoulad. 18. Peder mat ar skoulad. 19. Skoulad. 20. Peder mat ar skoulad.

A-serzh :
1. Fouezad. 2. Annezad. 3. Sherwood. 4. Chomet. 5. D'adoll. 6. D'adoll. 7. D'adoll. 8. D'adoll. 9. D'adoll. 10. D'adoll. 11. D'adoll. 12. D'adoll. 13. D'adoll. 14. D'adoll. 15. D'adoll. 16. D'adoll. 17. D'adoll. 18. D'adoll. 19. D'adoll. 20. D'adoll.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I									
II									
III									
IV									
V									
VI									
VII									
VIII									
IX									
X									

Solution du n° 24 :
1. Brouezad. 2. Recouze. 3. Accula. 4. A. 5. Ole. 6. Nica. 7. Sada. 8. Ri. 9. Nécessaire. 10. Ader. 11. In. 12. Général. 13. ND. 14. Etienne. 15. I. 16. Brouezad. 17. Recel. 18. Edou. 19. Anzouan. 20. N. 21. Ader. 22. V. 23. Claudi. 24. VI. 25. Anzi. 26. VII. 27. Et. 28. Aile. 29. VIII. 30. IX. 31. Breton. 32. Rio. 33. Eder.

Courrier des lecteurs

"Et nous, et nous et nous !"
"Je li Nevellec assés régulièrement (...) et je le vois en apporter un numéro comme cadeau aux accompagnateurs d'un groupe de jeunes Tunisiens qui étaient venus cet été et à qui je rendais visite à Gabs. A la gare, Relais H de Saint-Brieuc, Nekopell n'est pas en vente. Alors je vous le demande, quand nous autres Brechins, aurons-nous le bonheur de vous lire !"

Oddie Mallard (Saint-Brieuc)
Nos lecteurs brechins savent déjà que des visites pour ne pas ratir leur libéré prirent le flux de la Presse. L'abonnement et depuis cette année, la part de Saint-Brieuc.

"Parler breton, pour quoi faire ?"
"Félicitations pour l'article "Parler breton, à quel ça sert ?" (Nekopell 24). Que les jeunes vous écoutent et se mobilisent pour que les écoles bilingues (Dwan, publiques, privées) soient présentes davantage dans le Kreiz Breizh ! C'est tout de même beaucoup plus joli de dire ou d'entendre en parlant du temps "An amzer a zo harzh e basourerent" (le temps est dans sa pauvreté) que "Il ne fait pas beau". Le breton est une langue très riche, pleine de subtilité et de richesse, et qui peut être enseignée facilement (...).

Claudette Le Guellac (Plerin)
"Parler breton, ça sert à quoi ?" Rien, absolument rien ! C'est ce qu'a réussi à nous inculquer la "race supérieure" dans sa mission civilisatrice et devenue pacifique par la suite (arrivations, simulateur de procès fin 95 et 24 octobre 96, quadrillage de la Bretagne par les barbouzes politiques). Le breton, c'est comme la musique, ça ne sert à rien ! Cher(e) lecteur(ice), je vous dirai peut-être un jour comment j'ai décro-

ché le jacobin que avec une cadence plagale bien sentie et bien placée ; vous savez, les juries français sont très "musicaux". Et d'être par le comportement irresponsable de ces gendarmes de ces gendarmes dont le rôle devrait être tout d'abord de porter assistance avant de sortir leur arsenal répressif. Heureusement qu'il existe des gens pour s'indigner d'un tel comportement, car il est indigne d'un homme, fût-il gendarme. Ceux qui s'en indignent sont les mêmes que ceux qui s'indignent que l'on puisse lever des gens à la torture et qui, pour cela, les hébergent. Ce sont les mêmes qui, pendant la guerre, auraient caché des juifs ou des aviateurs alliés, et ce sont les mêmes qui, s'il le faut, un jour, se mobiliseraient contre le fascisme.

Mais que penser de ces gendarmes qui obéissent aujourd'hui au gouvernement breton en opérant des rafles au petit matin, en brisant des portes d'éguses à coup de hache, en expédiant charter sur charter. Il y a cinquante ans, des gendarmes obéissent eux aussi sans état d'âme aux ordres d'alentour.
Merci, M. le gendarme, de nous apporter des demandes de renseignements que si par malheur Le Pen instaure un jour en France un régime fasciste grâce à cette "majorité silencieuse" veule et lâche, celle qui collabore si facilement avec les autorités par le biais de courgeuses lettres anonymes, il aura avec lui, pour bien le servir, des troupes serviles qui sauront lui obéir le doigt sur la jugulaire... et sur la gâchette (...). Ce jour-là, malheur à ceux qui ne feront pas partie de la "majorité silencieuse".
Paul Le Coq (Spézet)

"Spézetois et pierz de l'ère"
"L'article intitulé "Le sang-froid des gendarmes" à la Une du n° 24 de Nekopell m'a combié d'aise et d'effroi à la fois. Puis car je ressens comme un compliment la réflexion du gendarme qui considère les Spézetois comme des

A la Une

FÊTE DU LIVRE BRETON

A lire sans modération...

Plusieurs dizaines d'exposants, plusieurs centaines de visiteurs... Le Festival du livre de Carhaix se porte bien et témoigne du goût pour la lecture des centres bretons. A lire.

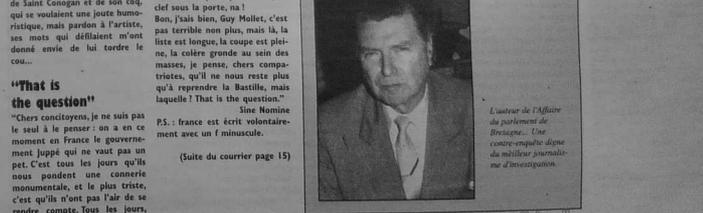


Time la saison - littéraire ou pas. L'année, l'avant-saison, voire les collisions des manifestations culturelles organisées en Bretagne Les G.O. du Festival du livre de Carhaix ont guère fait preuve d'imagination à ne pas confondre avec l'imagination - en la matière. Reste la manifestation en elle-même, plus saine de l'édition que du livre, mais d'une richesse et d'un intérêt certains. véritable Samaritaine de l'édition bretonne. Chacun peut y trouver ce qu'il lui est venu, de l'agenda en breton par succès aux prix à la gloire du socialisme en passant par l'afliche, le dictionnaire, le précis de grammaire, la Bible, les poèmes, les revues, le roman, etc.

"Des mains de jardin comme arme de dissuasion"
"A quand un véritable dossier sur la chaise ? Un point d'interrogation se trouvait aussi à la Une de Nekopell n° 23. "Des chas-trous responsables ?" S'ensuivait un soi-disant dossier en pages centrales qui, en fin de lecture, nous faisait bien comprendre que ce point d'interrogation avait bien disparu. La conclusion pouvait en être : "Le chasseur est utile et responsable". Dans votre n° 23, enfin, en page finale, un article sur M. Patrick Morin qui se mobiliseraient contre le fascisme. Mais que penser de ces gendarmes qui obéissent aujourd'hui au gouvernement breton en opérant des rafles au petit matin, en brisant des portes d'éguses à coup de hache, en expédiant charter sur charter. Il y a cinquante ans, des gendarmes obéissent eux aussi sans état d'âme aux ordres d'alentour.
Merci, M. le gendarme, de nous apporter des demandes de renseignements que si par malheur Le Pen instaure un jour en France un régime fasciste grâce à cette "majorité silencieuse" veule et lâche, celle qui collabore si facilement avec les autorités par le biais de courgeuses lettres anonymes, il aura avec lui, pour bien le servir, des troupes serviles qui sauront lui obéir le doigt sur la jugulaire... et sur la gâchette (...). Ce jour-là, malheur à ceux qui ne feront pas partie de la "majorité silencieuse".
Paul Le Coq (Spézet)

"That is the question"
"Chers contemporains, je ne suis pas le seul à le penser : on a en ce moment en France le gouvernement Juppé qui ne veut pas un pot. C'est tout les jours qu'ils nous pondent une connerie monumentale, et la plus triste, c'est qu'ils n'ont pas l'air de se rendre compte. Tous les jours,

vous diriez, sauf bien entendu le dimanche, jour où Juppé et l'oublieux se reproduisent (non, pas ensemble, séparément...). Alors un jour, ils entrent dans une éguse à coup de hache, un autre jour ils décident comme ça que les associations loi 1901 vont payer des impôts (elles qui déjà tirent la langue et qui par définition sont à but non lucratif), une autre fois ils décident d'augmenter fortement le prix du cognac et de l'armagnac, qui sont pourtant de bons produits du terroir comparés au gin, au whisky... Pourquoi ? Le crâne du "maître de Matignon" reste hématologique, une éguse, dirai-je.
Pépin-peu, la presse n'aura plus vent des instructions judiciaires, comme cela plus d'"affaires", et tant qu'à museler ces gendarmes journalistes, y'a qu'à supprimer leur abbattement fiscal de 10%, comme cela ils n'auront plus qu'à mettre la clé sous la porte, na !
Bon, j'ai bien, Guy Mollet, c'est pas terrible non plus, mais là, la liste est longue, la coupe est pleine, la colère gronde au sein des masses, je pense, chers contemporains, qu'il ne nous reste plus qu'à reprendre la Bastille, mais laquelle ? That is the question."
Sine Nomine
P.S. : France est écrit volontairement avec un "i" minuscule.



"L'affaire du parlement de Bretagne"
Le Goarnig Koeh propose aux Editions des Etats de Bretagne un curieux et bien intéressant petit livre intitulé *L'affaire du parlement de Bretagne*. A mi-chemin entre l'ouvrage de réflexion sur l'histoire de la Bretagne et une véritable enquête "bis" sur la soirée du 4 au 5 février 1994, ce livre est aux dires de l'auteur "une enquête sur une affaire qui nous concerne tous et qui est plus que jamais d'actualité".
L'ensemble est minutieux, les témoignages et les informations recoupés et c'est en plus, bien rédigé ce qui ne gâche rien. Un livre-découverte qui tout curieux de nature, se doit d'avoir en bonne place sur les rayons de sa bibliothèque.
L'auteur de *L'affaire du parlement de Bretagne*. Une couverture éditée par un éditeur bretonnais.

Mûr de Bretagne FAIT LE CERCLE

Les 15 et 16 novembre, bilan des trois dernières années, points sur les formations, écus et statistiques en deuxième catégorie (Kendalc'h), débats sur la production en large bretagne, projection de films, diaporama avec les institutions.

FAIT LE CERCLE

Année 96 satisfaisante pour les danseurs de Spézet : accueils en deuxième catégorie (Kendalc'h), spectacles avec les bagad Blennor à Arvorg, voyage au pays de Galles, achat d'un nouveau local qui servira de club social et de salle de répétitions, et surtout, choix d'un nouveau costume de la région de Châteauneuf du Fau, années 1850.

Bien sûr, un tel débordement d'activités n'est pas sans incidence sur la trésorerie, et la banlie française est négatif. Mais l'optimisme est de mise pour la saison 97, et il est décidé de continuer avec la fédération Kendalc'h tout en présentant des spectacles en commun avec le bagad Blennor de Arvorg. Un appel est d'ailleurs lancé aux danseurs et danseuses intéressés(e) par un tel projet.

Rappel : répétitions enfants, le vendredi de 19 h à 20 h, adultes le samedi de 21 h à 22 h. Salle des fêtes de Spézet, en attendant la remise en état du nouveau local.

Carhais AVENIR ÉCONOMIE POUR ANIMER NOËL

L'association économique de Carhais présidée par James Affin, et qui regroupe quelque 140 adhérents, avait convié lundi matin les différents partenaires potentiels avec lesquels les animations de Noël seront organisées cette année. Jusqu'en 1995, ces animations étaient entièrement prises en charge par l'Avener Economie, qui a vu la satisfaction de voir municipalité, MJC, 99 FM, le Centre Equestre et l'office du Tourisme répondre présent.

BAR DE NUIT

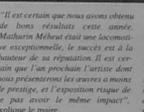
In dansant la Javanaise

Pas facile de trouver dans le pays des établissements ouverts jusqu'à quatre heures du matin. Pourtant, comme des fermes successives n'auront en raison de l'esprit '97 qu'avait su insuffler Fabrice Le Roy en son temps, en transformant l'ancien bar de campagne, au carrefour des Cinq-Chemins, entre Roudouallec et Coray, en bar de nuit.

MUSÉE Le Fouézet

Coup d'œil sur l'après Mathurin

Inaugurée en 1992 avec l'exposition des œuvres d'Yvonne Jean-Haffen, la première d'exposition temporaire du Musée du Fouézet nous a permis d'apprécier les œuvres de Jules Breton, de Marius Borgoeud, d'Henri Rivière et Mathurin Méheut. Craignant que le succès considérable de cette dernière exposition ne fasse de l'ombre à l'édition 97, Raymond-Noël Lannou, maire du Fouézet, préfère ne pas développer le nombre de visiteurs. Parmi les projets, hors l'exposition de l'Après, pour ne pas envier la création d'une école d'arts plastiques ?



de la Région et du Conseil Général. On ne peut donc plus considérer le musée comme une épave dans le giron de la municipalité ? R.-N. L. : Au contraire, il n'est pas bénéficiaire, le musée contribue au territoire, de la commune, à sa promotion. Nombre de visiteurs viennent de Quimper, de Nantes, de Saint-Nazaire et d'ailleurs, exclusivement pour le visiter. Nous ne sommes pas un lieu de passage dans ces villes, mais la bouche à oreille fonctionne.

Leuhan

LA CLÉBRATION DE LA RENCONTRE

Après un premier hiver plutôt difficile, le pari d'une campagne toujours vivante semble être sur le point d'être gagné. Et c'est avec une certaine sérénité que Bibi nous livre les recettes d'un succès annoncé. Une ambiance conviviale, presque familiale où l'on se dépense la bague, où la rivalité d'amitié et où l'on se rappelle les moments partagés. Bref, un endroit où la rencontre est célébrée. Un décor singulier (pierre, plâtres, bois, cheminée) aux couleurs scandalesques, qui apporte fièrement l'aura de heures passées, et où les glaces vont revivifier sans cesse le regard des autres. Le petit bar encaissé de bois est en fait un véritable réceptacle et ajoute encore à la commu-

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

Peut-on d'ores et déjà donner le nom de peintre ? R.-N. L. : Il s'agit de David Nillit. C'est un très bon peintre, mais moins célèbre que Mathurin Méheut. Nous possédons quelques-uns de ses toiles, et Anne Levaux, la nouvelle animatrice du musée, propose déjà d'être collectivement et de mesurer à l'exposition en 1997 le même nombre d'œuvres que cette année. Les recettes, droits d'entrées, vente d'affiches et de catalogues, permet-

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

nielles d'équilibrer le budget du musée ? R.-N. L. : Non, ces ventes ne nous permettent pas de faire fonctionner le musée. Les charges sont importantes : locations des œuvres, assurances, transport, publicité, salaires de l'agent du patrimoine et tous les frais annexes. Bien que considérable, le succès de l'exposition Méheut ne nous permet pas de rentrer dans nos frais.

PAPERIE Pierrot le Cras raconte

La France entière connaît Vincent Bolloré, ce jeune chef d'entreprise, symbole d'une conception "humaine" de l'entreprise. Le fils du papeterier de Coscodoc, près de Soaïr, fait encore parler de lui, aujourd'hui, en rachetant Air Liberté. Pierrot le Cras, 33 ans de carrière et de délégation syndicale CGT, raconte son entreprise : on est loin de la haute du patron qui est de mise dans bien d'autres Bolls.

Clédren-Poher

Les catholiques informent

A en juger par l'affluence de la réunion de la semaine dernière à l'initiative du père Michel Calvez, la prolifération des sacés inquiète la population. Les catholiques, quand ils y ont intérêt, doivent rester prudents. En effet, chez eux non plus, tout n'est pas blanc comme neige.

THÉMA

Leuhand

Après un premier hiver plutôt difficile, le pari d'une campagne toujours vivante semble être sur le point d'être gagné. Et c'est avec une certaine sérénité que Bibi nous livre les recettes d'un succès annoncé. Une ambiance conviviale, presque familiale où l'on se dépense la bague, où la rivalité d'amitié et où l'on se rappelle les moments partagés. Bref, un endroit où la rencontre est célébrée. Un décor singulier (pierre, plâtres, bois, cheminée) aux couleurs scandalesques, qui apporte fièrement l'aura de heures passées, et où les glaces vont revivifier sans cesse le regard des autres. Le petit bar encaissé de bois est en fait un véritable réceptacle et ajoute encore à la commu-

THÉMA

Leuhand

Après un premier hiver plutôt difficile, le pari d'une campagne toujours vivante semble être sur le point d'être gagné. Et c'est avec une certaine sérénité que Bibi nous livre les recettes d'un succès annoncé. Une ambiance conviviale, presque familiale où l'on se dépense la bague, où la rivalité d'amitié et où l'on se rappelle les moments partagés. Bref, un endroit où la rencontre est célébrée. Un décor singulier (pierre, plâtres, bois, cheminée) aux couleurs scandalesques, qui apporte fièrement l'aura de heures passées, et où les glaces vont revivifier sans cesse le regard des autres. Le petit bar encaissé de bois est en fait un véritable réceptacle et ajoute encore à la commu-

THÉMA

Leuhand

Après un premier hiver plutôt difficile, le pari d'une campagne toujours vivante semble être sur le point d'être gagné. Et c'est avec une certaine sérénité que Bibi nous livre les recettes d'un succès annoncé. Une ambiance conviviale, presque familiale où l'on se dépense la bague, où la rivalité d'amitié et où l'on se rappelle les moments partagés. Bref, un endroit où la rencontre est célébrée. Un décor singulier (pierre, plâtres, bois, cheminée) aux couleurs scandalesques, qui apporte fièrement l'aura de heures passées, et où les glaces vont revivifier sans cesse le regard des autres. Le petit bar encaissé de bois est en fait un véritable réceptacle et ajoute encore à la commu-

Vous êtes dans le journal



Landeléau

Fest Noz du Presbital Kozh

Les sonneurs, pas dépayés par leur long voyage depuis les Monts d'Arrée, sont des habitués du lieu, les danseurs aussi. On était en famille, quoi! Pas vrai, Georges?



Plonevez du Faou

Fest deiz du troisième âge

La foule comme d'habitude pour le fest deiz qui a connue tendance à se transformer en bal folk, un peu hétéroclite, bourrées savagées et succédant aux sottises, ceslès "carrachausers" ("à quand des sanges-pilons") et l'air de Lanrivour, du tout bien dardou, qui.



Cléguérec

Parents d'élèves

Fest noz annuel des parents d'élèves de l'école Saint-Joseph.



Châteauneuf du Faou



Landeau

Sal Per Poher

Samedi, le hangar à VIT du Presbital Kozh a été baptisé officiellement "Sal Per Poher", en mémoire de cet immense chanteur de Kan Ha Diskan, disparu voici 5 ans. L'inauguration a eu lieu en présence de Guillaume Cotton et Ifrig Com, ses deux compères, très émus, tout comme ses enfants et ses amis. Le clou de la cérémonie a été la découverte de l'immense panneau représentant Per Poher, beret et nigog mais portrait réalisé par Mikael Prigent sur les conseils de Ronan Broustal, l'auteur des lantos de Gouel Broustal à Brezhoneg.



Le Faouët

Filibulle

Gaieté et émotion pour les enfants du réseau des écoles publiques et leurs enseignants qui ont eu le bonheur de partager les rêves de Filibulle. Dans son spectacle, Chloé Chandra a su donner à l'art clownesque une nouvelle et étonnante dimension poétique. L'artiste anime, à Gouzin, un atelier théâtre-clown mine pour les 8 à 11 ans, chaque mercredi de 9 h 15 à 10 h 45. Renseignements au 02 98 99 12 66 ou 02 97 23 62 43.

Vous êtes dans le journal



Cléguérec

L'accident de l'année

Vendredi 25 octobre à 20h30, deux véhicules se percutent rue du stade à Saint-Aignan. À l'intérieur des véhicules, deux blessés attendent les secours... tout en gardant la sourire.

Il aura fallu une vingtaine de minutes aux pompiers des centres de Mir de Bretagne et de Cléguérec pour mettre en scène cette simulation. Poser les deux voitures sur le bas-côté de la route et les accidenter à l'aide d'un tracto-pelle, puis magasiner un pompier avec des accessoires provenant d'une maquette digne d'un spécialiste des effets spéciaux... soit sorti de son orbite, os surtout d'une pluie, faux sang, tout ce qu'il faut pour rendre l'événement plus vivant.

Moteur, action
Un appel aux deux casernes lance le début des opérations. Très rapidement, les premiers secours étaient sur place. En tête, l'équipe de Mir, reconnaissable aux "saosges" oranges, suivis de près par celle de Cléguérec. "Nous intervenons à la vitesse d'un kilomètre à la minute, en moyenne" nous assure Gérard Derron, commandant le centre de secours de Cléguérec, "tout dépend de la difficulté d'accès au lieu d'intervention".
Dans le cas de Saint-Aignan, pas de difficultés particulières. Force est de constater que les secours furent rapidement sur les lieux de l'accident.

Après un rapide tour d'horizon permettant une première évaluation des dégâts, les pompiers se mettaient au travail. Soins, désincarcération, et tous les gestes indispensables dans ce type d'intervention furent mis en oeuvre. Par moments, on aurait pu croire à un véritable accident, mais pas facile de conserver son sérieux quand les pompiers "blouses" et commencent à tendre à en rajouter un peu trop et que l'autre "inconscient" est un peu chahouilleux.
Saluons tout de même cette initiative qui permet à nos pompiers de s'entraîner pour, le cas échéant, pouvoir intervenir dans les meilleures conditions possibles, pour notre sécurité. Au fait, pour tous ceux qui auraient loupé les épisodes précédents de l'évolution du matériel, il faut savoir que les pompiers sont équipés, aujourd'hui de "Bippers", sorte de veste individuelle qui dispense la population de la mise en route de la sirène municipale. Si un jour vous entendez la sirène de votre village se déclencher c'est que l'accident est suffisamment grave pour nécessiter l'intervention de tous les pompiers de la commune.



Pleyber-Christ

Retour au pays

Retour au pays où elle sortira ses premières gavottes dans le balgal Pleyber il y a 23 ans, pour Michèle Guerehennec, "bombardée" du groupe du Kreis Breizh Kanfard ar C'hoad.



Châteauneuf du Faou

L'approche des fêtes

Ca sentait bon le terroir le week end dernier à la salle des fêtes de Pontivy. Pendant trois jours, une trentaine d'artisans venus de tout l'hexagone étaient là pour nous faire découvrir des produits d'exception. Les fêtes de fin d'année s'approchent, avec feu gras et vins de Saosne au menu. Il va être temps de commencer à y penser.



Pleyber-Christ

Histoire d'un pays

Le pays des marchands-toiliers des XVIIe et XVIIIe siècles garde encore dans le paysage les traces de la prospérité passée. Les écoliers apprennent l'histoire locale, grâce à l'ASC patrimoine qui honore la plante à l'origine de la richesse des enclos paroissiaux... le lin.



Pontivy

14 ième foire à la brocante

Organisé sur deux jours par Claude Pasquet, propriétaire de la brocante "Le Bonheur du Jour", la foire a connu un gros afflux de visiteurs dimanche après-midi à Penn Ar Post. A noter le grand nombre de falences de Quimper dont certaines plutôt originales, et des collections d'outils anciens très intéressantes.

Poulbrouen

Filières SA

SAUMON PC : RETARDS DE SALAIRES

Des capitaux pour développer le poisson

Filières SA, société de capital risque, s'est créée en 1992 pour s'impliquer dans la création d'emplois, développer une nouvelle relation plus solidaire à l'épargne, et permettre que l'argent soit un peu plus au service de l'individu et du développement de la région. Et parce que des hommes ont des idées nouvelles sur la création d'entreprises qui ne peuvent exister faute de capitaux.



Régine Perron, créatrice de Nio-Flane, et les actionnaires de Filières.

Filières SA est une société de capital risque qui participe au développement économique en engageant des participations dans des entreprises en création ou en croissance. Une idée séduisante qui permet à des particuliers d'aider des entreprises, par l'intermédiaire de Filières SA, tout en diluant le risque, parce que l'argent investi n'est pas dans une main dans plusieurs entreprises, en même temps ou simultanément. Et l'argent reste au pays!

Filières est constituée d'un petit groupe de personnes motivées par les opérations traitées par la SA, contrairement aux fonds communs de producteurs, mesure qui du tout au tout du syndicat, qui la qualité de "collecte possible" mesure en cas de "dos de grève" ou d'une assignation de la direction en référé auprès du TGI de Quimper.

Une bataille de chiffres à un lieu vendredi matin au tribunal quant au nombre de chaudières réellement en grève, et à la provenance des non grévistes (entraînés présents dans l'entreprise avant le début du conflit, 25 chaudières déplaçés d'autres sites de l'ouest, et des producteurs considérés comme bénéficiaires par la direction). Le syndicat a contesté notamment cette qualification de bénéficiaires. Jusqu'à son retraitement par la voie de leur loi. Le TGI a mis l'affaire en délibéré.

Précision Dans l'attente sur la réduction du temps de travail dans Néopol 24, il fallait lire 15% de chômeurs en l'an 2000 au lieu de 12,6% (ce qui est 15 millions) dans les propos de M. Bous. D'autre part, l'ambassade pour les emplois anti libéraux s'applique aussi bien pour des temps pleins que des temps partiel.

Carhaix, Quimper, Saint-Evarzec

CONFLIT SOCIAL A ENTREMONT

Quinze employés de l'usine Entremont de Carhaix ont rejoint le mouvement de grève de leurs collègues de l'ouest de Quimper, ainsi que du laboratoire de Saint-Evarzec. Cette action fait suite à l'impression de négociations entre le syndicat et la direction. La CGT revendiquant une augmentation de 5% sur les salaires et une réduction du temps de travail par paliers à 37h30, puis à 35h, de façon à pérenniser les contrats à durée déterminée. Sur l'augmentation, la direction n'aurait lâché que 1,5% avant que n'intervienne un blocage entre les deux parties, qui a depuis déclenché une grève quasi totale et illimitée. Pour assurer la collecte du lait chez les producteurs, la direction a mis en place une collecte avec des non grévistes d'autres sites, et même de producteurs, mesure qui du tout au tout du syndicat, qui la qualité de "collecte possible" mesure en cas de "dos de grève" ou d'une assignation de la direction en référé auprès du TGI de Quimper.

CHERCHÉ PROJETS EN CENTRE BRETAGNE

Patrick Grech, chef d'entreprise à Morlaix, précise: "J'aimerais que nous ayons plus de projets sur des développements d'activités en Centre Bretagne. Je pense qu'il y a passé beaucoup de choses que, malheureusement, nous avons dû mal à faire remonter jusqu'à Filières." Parce que la SA est peu solidaire par les agences bancaires du pays qui se sentent concurrencées, et par les chambres de commerce et d'industrie qui voient en Filières, des marquisaux qui ne méritent d'économie, alors que la SA a été constituée par plusieurs créateurs d'entreprises qui ont plutôt bien réussi. "Il est vrai aussi que Filières n'a pas de remboursements intéressants parce que la société ne fait pas partie des institutions et n'est pas représentée dans ces structures institutionnelles."

UNE UTILITÉ ÉCONOMIQUE

Depuis 1993, Filières SA a financé cinq entreprises. "Elles financent, nous recevons, pour consultation, un ou deux dossiers par mois. Nombre sont rejetés, pour trois raisons: - les dossiers sont surdimensionnés par rapport à notre capacité d'investissement. Nous ne devons pas mettre 20 000 F ou 30 000 F dans une entreprise qui aura besoin de 3M€ de capitaux; - il ne nous semble pas intéressant non plus de financer un café du coin ou un restaurant qui ne présentent aucun cachet culturel, ou un commerce qui fera concurrence à celui d'à côté; - enfin, il y a l'entreprise qui nous sollicite lorsqu'elle se trouve en situation critique, voire déjà en naufrage."

L'activité de Filières SA a une utilité sociale, mais ses dirigeants sont bien conscients de ce que la croissance se fera maintenant par l'automatisation et l'informatisation. Les actions mises n'apporteront pas grand-chose dans la réduction du chômage, "l'empêche que dans certains cas, ces placements auront été très utiles. En revanche, il est regrettable que depuis la loi Madelin, les souscripteurs ne puissent plus bénéficier de la réduction d'impôts de 25% sur les investissements directs en entreprises. Il s'agit d'une mesure intéressante pour les actionnaires. L'argent est investi dans les entreprises par Filières pour une période de deux à cinq ans. Le créateur d'entreprise s'engage, au terme défini dans le contrat, rembourse le capital à une valeur estimée en fonction de l'act net de l'affaire."

GRÂCE À FILIÈRES

Jusqu'à présent, Filières a investi des capitaux dans cinq entreprises: - STN, installation de capteurs solaires et d'éolennes de petite taille. La société a déposé son bilan au bout de six mois. "Nous avons perdu 65 000 F"; - Beauté Océane conçoit et distribue des produits cosmétiques à base d'algues; la conception est faite à Brest, la fabrication dans les Côtes d'Armor, et la distribution, nationale, par un réseau de vente par correspondance. "Beauté Océane a un bon aspect régional dans les créations et réalisations, qui nous intéresse"; - Point-Passion-Plage est un centre de location de matériel de plongées

AUTOSUR CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE ROSTREIN TEL: 96 29 25 80 CHATEAUNEUF DU FAOU TEL: 96 21 83 84

SAUMON PC : RETARDS DE SALAIRES

Selon l'Union Locale CFDT des Pays de Morlaix, "à quelques jours de la fin octobre, de nombreux salariés - le chiffre d'une vingtaine - manquent être payés - sont saisis par l'absence de leur salaire de septembre. Pour certains, un chèque leur avait été remis, mais ils ont été informés qu'il s'agissait d'un faux chèque. Ils ont donc demandé qu'il leur soit remis. Par ailleurs, la CFDT avance des informations sur la source officielle selon lesquelles les dirigeants de l'entreprise ont été reçus la semaine dernière par le sous-préfet. Le plus inquiétant économiquement se poursuit au ralenti, "le petit comité campagne saluée auprès des banques n'aurait toujours pas été accordé" - ni respect, ni respect de la direction.

Et le cas d'une créance payée à l'entreprise de la fabrication de Gournon pour environ 150 000 F a été encaissé mercredi dernier au tribunal de commerce de Morlaix. "À cette occasion, l'arrest de Saumon PC n'a pas caché les difficultés de son client", précise la CFDT.

SAUMON PC : RETARDS DE SALAIRES

La Cible est un magasin de produits biologiques, un peu sous forme de coopérative, à Plabennec. Nio-Flane est une entreprise de vêtements pour enfants de petit poids (prématurés et tout-petits bébés). Créé par Régine Perron, le projet démarre à Brest, où il est installé l'atelier de conception des vêtements; la fabrication ayant lieu à Quimper et à Lorient. Le réseau de diffusion est national, par correspondance, par l'intermédiaire des hôpitaux et des cliniques.

"Actuellement, nous sommes en pourparlers pour des investissements dans trois projets. Le ferme éolienne de Plouzeau nous intéresse. Nous pensons mettre un financement symbolique. Nous avons aussi une étude, avec l'association européenne, sur la faisabilité financière des fermes éoliennes en Bretagne. Donc, l'histoire a démarré. L'agence Eclair Développement, actuel maître d'œuvre de la ferme de Plouzeau."

Et puis Néopol? "Parce que cette initiative, montée de manière un peu associative en Centre Bretagne, nous plaît. Il nous paraît intéressant de soutenir cet hebdomadaire (qui n'est pas demandeur), issu d'un projet un peu plus fédérateur que celui que nous avons soutenu jusqu'à présent. Si ces contacts se concrétisent, peut-être serons nous alors d'autres personnes à l'initiative d'un genre d'initiative."

Filières SA, Tel. 02 98 88 68 50 ou Fax. 02 98 61 47 62.

Botmeur

SYSTÈME D'ÉCHANGES LOCAL

Le Pihouher met son grain de sel

Vendredi dernier avait lieu à Botmeur l'assemblée générale constituative du Sel, qui a pour nom Pihouher et Johannes. Il regroupe une quinzaine d'adhérents de Botmeur, la Feuillée, Brasparts, Ploumorvan, Plozeur-Christ, Saint-Rivoal, mais aussi de Plouezec et Landrivois (c'est le nom de Johannes, en référence aux vendeurs d'ignons de la côte).



Bourne du Sel, à Carhaix

Yvonne Olivier, présidente du Sel de Botmeur, et Dominique Lousaer, trésorière, vintrent dans long-temps à l'économie alternative. C'est en août dernier qu'après des années, elles lancent l'idée de créer une association où les adhérents ont le droit de vendre des produits ou services ou un objet de valeur. L'idée est de créer un système d'échange local (sel) qui ne soit pas à l'échelle nationale mais à l'échelle locale, mais les gens qui adhèrent ont des situations très variées comme agriculteurs, éleveurs, artisans ou encore instituteurs.

La mise en place d'une telle structure n'est pas simple, puisqu'elle nécessite tout un système de comptabilité. Le Sel fonctionne à la manière de banques simplifiées, avec des relations plus humaines. Des banques où par exemple les mots "argent" sont remplacés du vocabulaire au profit d'autres comme "respect de l'autre", "dignité de chacun" et "communication". C'est aussi un outil pour dynamiser et faire vivre autrement les communes.

Le Pihouher a l'intention de faire paraître un journal interne ayant pour but de transmettre les annonces d'offres et de demandes, la liste des produits et services ainsi que des coordonnées des cotisations. Déjà les promoteurs de l'association ont demandé de nombreuses offres et demandes comme l'échange de tableaux, les cours de solages, du modélage ou des travaux de débroussaillage.

Où en est encore à des initiatives locales, mais l'idée d'une coordination des Sel de Bretagne serait-elle bientôt à l'ordre du jour?

Kermorach

OPÉRATION 1000 VILLAGES

Un Mousquetaire dans le bourg

Lui revient de tenir un commerce dans la Bretagne profonde. Ça tombe bien: le maire cherche à ouvrir un point de vente des bourgs. Résultat: depuis juillet, les habitants de Kermorach disposent d'un Relais des Mousquetaires.



ser des représentations de tableaux et avoir des bouquins. BD en dépôt.

Armand Lechat, qui habite à deux kilomètres, venue à vélo. Elle explique: "C'est pratique et facile, avant, j'étais obligé d'aller faire mes courses à Pontrevez. Une dame vient d'arriver de Pontrevez-Mes-Gèves faire quelques emplettes. Quans à Eric, habitant à Pontrevez, il souhaitait un sandwich, pour combler un petit creux, il n'a pas pu en trouver à côté. Pas de restauration encore, mais ce sera pour bientôt. Enfin, Anne, secrétaire à l'association. Les amis de la vallée du Perret, précise: "Un commerce plus petit avec Armand."

Armand Lechat, qui habite à deux kilomètres, venue à vélo. Elle explique: "C'est pratique et facile, avant, j'étais obligé d'aller faire mes courses à Pontrevez. Une dame vient d'arriver de Pontrevez-Mes-Gèves faire quelques emplettes. Quans à Eric, habitant à Pontrevez, il souhaitait un sandwich, pour combler un petit creux, il n'a pas pu en trouver à côté. Pas de restauration encore, mais ce sera pour bientôt. Enfin, Anne, secrétaire à l'association. Les amis de la vallée du Perret, précise: "Un commerce plus petit avec Armand."

Plus qu'un dépannage Aujourd'hui Armand n'est pas payé par son "outil" qui s'intègre dans l'opération "1000 villages", dont le but est entre autres la revitalisation des bourgs par l'ouverture de commerces, et par conséquent le maintien de l'emploi en milieu rural. Le voici donc aujourd'hui gérant d'un des nombreux Relais des Mousquetaires.

Et ici, il s'agit bien plus que d'un "dépannage". Sur une surface de 180 m², on trouve un rayon épicerie bien loti, un petit rayon de surgelés, fruits et légumes, dépôt de pain et journaux locaux, dehors, les bouteilles de gaz, etc. Sur la gauche, le bar offre le moderne et le traditionnel par son mobilier et sa décoration. L'endroit est clair et accueillant. Armand possède une recette du commerce bien à lui: "Une disponibilité sur tous les plans. Favoriser une ambiance conviviale. Plus qu'un commerce je souhaite créer un lieu de vie. Je suis de nombreux projets, notamment l'arrivée au café ou dans le commerce viennent étirées définitivement toutes les amoncelées en place par notre association. Un échange de bons procédés. Néanmoins qu'Armand Lechat, son épouse et leurs quatre enfants ont eu bien raison de poser le pied à Kermorach où les "effluves" distillés par le fameux atelier botanique valent bien un bon vent marin."

EN HAUTE CORNOUAILLE, ÇA MARCHE DÉJÀ

Dimanche selon la journée, le SEL de Haute Cornouaille organisait à la salle des Halles de Carhaix sa troisième (dép) bourse d'échanges ou denrées, services, vêtements, livres ou autres possibilités de troc.

Ensuite, sur un bordereau ad hoc, deux colonnes créent et débattent les associations (ou équivalent en shéd, ancienne monnaie bretonne, qui a donné son nom à l'unité d'échange symbolique créée par le Sel de Haute Cornouaille, sans rapport avec le monnaie officielle). Sept associations officielles sont répertoriées aujourd'hui sur les cinq départements.

Carhaix

HAUTE CORNOUAILLE, ÇA MARCHE DÉJÀ

Dimanche selon la journée, le SEL de Haute Cornouaille organisait à la salle des Halles de Carhaix sa troisième (dép) bourse d'échanges ou denrées, services, vêtements, livres ou autres possibilités de troc.



Armand Lechat, gérant du Relais des Mousquetaires.

Ensuite, sur un bordereau ad hoc, deux colonnes créent et débattent les associations (ou équivalent en shéd, ancienne monnaie bretonne, qui a donné son nom à l'unité d'échange symbolique créée par le Sel de Haute Cornouaille, sans rapport avec le monnaie officielle). Sept associations officielles sont répertoriées aujourd'hui sur les cinq départements.

Tavern Ty Yann Pub Bar - Resto Ty - Douar 29450 Commana Tel. 02 98 78-94 60

Agriculture

RENAULT Yvon Quemener
Mécanique Agricole Moto-culture Débroussailluse Tondeuse

Important stock de pièces détachées
Ouvert du lundi au samedi
Tel : 02 96 43 51 64 / 02 96 43 56 50
Fax : 02 96 43 53 84
79, rue de la Gare 22140 CALLAC

HONDA
MOTOS
MANUS

PRÉSERVER LE SAUMON

Plus de 300 personnes ont participé, le 19 octobre, à Gurgungup au colloque organisé par Eau et Riviers sur le saumon en Bretagne. Trois points forts de l'épave des débats : la nécessité, en complément des actions menées sur le saumon, de veiller à la qualité des eaux et de lutter contre les nouvelles formes de pollution (pesticides notamment) ; le problème des "épaveurs", dont les risques pour le cheptel saumon doivent conduire à les encadrer rigoureusement et à leur offrir des alternatives ; le rôle de la pêche sportive et de développer le tourisme pêche, et donc à côté de la gestion par bassin (IAC) de disposer d'outils pour mieux répartir les captures entre les pêcheurs, et de moyen de contrôle efficace.

"En conclusion de cette journée", indiquent les organisateurs, "R. Roussel, directeur de l'eau ou ministre de l'Environnement, a réaffirmé l'importance des milieux naturels aquatiques dans la politique de la nature et a demandé aux associations de continuer le dialogue en faveur de ces milieux".

Un document résumant les interventions effectuées au cours de ce colloque est disponible à Eau et Riviers de Bretagne, Venelle de la caserne, 22200 Gurgungup.

Paris

QUELLES SOLUTIONS POUR L'ÉQUARRISSAGE ?

Lors de la discussion générale du budget de l'agriculture, Jacques Le Nay, député du Morbihan, conseiller général et maire de Plouay, a attiré l'attention du ministre de l'Agriculture sur les conséquences pour l'équarrissage de l'arrêt, interdisant l'utilisation des cadavres et des sautes d'abattoirs pour la fabrication animale. Quel équilibre ? "Pourquoi nous arrêter", demande Félix, "que le coût de fonctionnement ne sera pas répercuté sur les éleveurs ni sur le secteur de transformation de la viande ?" Le gouvernement, jusqu'à la fin de l'année, prend en charge 50 % du coût de l'équarrissage qui paie le reste ! En principe, des négociations doivent avoir lieu département par département. "J'attire votre attention sur le fait que la situation n'est pas comparable d'un département à l'autre. Par exemple, le coût estimé de la dépense est démenté, du fait de volumes considérables à traiter".

"Il faut savoir", poursuit Jacques Le Nay, "que les fermes importantes à la consommation animale sont stockées un peu partout en France. Ainsi, dans mon département, le stock est de 810 tonnes. En outre, les fermes ne prévoient pas toujours du département de stockage. Nous ne savons pas encore comment ces fermes seront alimentées ni combien de cadavres. Mais il sera nécessaire d'instaurer une préoccupation au plan national pour répartir la charge". Le député demande donc au gouvernement des précisions à ce sujet.

VACHE FOLLE

La guerre des protéines

Quel est le technocrate assez fou pour avoir eu l'idée de faire manger de la viande à une vache ? Toutes les plainchantes qui l'ont peut-être proposé de l'alimentation de nos chers bovins et de leur transformation par les équarisseurs crient en réalité dans les "chausures sphériques" une guerre implacable, celle justement des protéines. Quelques précisions donc, pour répondre à certains lecteurs, peu ou pas au fait des questions agricoles.

Les protéines, éléments indispensables à la croissance de toute espèce, sont présentes dans l'environnement naturel (par exemple l'herbe, pour les vaches). Mais derrière le chaos actuel de production de masse, se cache un enjeu stratégique colossal. Parce que, dès qu'il s'agit de produire plus intensément des animaux, la course à l'intrant (ce qui s'achète à l'extérieur de l'exploitation) commence, et toute une logique économique se met en place. La protéine, indispensable pour rééquilibrer la ration alimentaire des grands élevages, devient une arme stratégique.

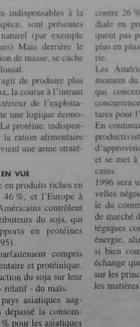
PÉNURIE EN VUE
La France est déficiente en produits riches en protéines à hauteur de 46 %, et l'Europe à hauteur de 70 %. Les Américains contrôlent le marché, et sont distributeurs du soja, qui couvre 50,1 % des apports en protéines (chiffres du marché 94-95). Les Américains ont par conséquent l'intérêt de l'arme alimentaire et protéinique. Ils encouragent la production du soja sur leur territoire, au détriment - relatif - du maïs. La consommation des pays asiatiques augmente (elle a d'ailleurs dépassé la consommation européenne : 28 % pour les asiatiques

contre 26 % pour la CE) la demande mondiale en protéines. Les débouchés ne manquent pas pour les Américains, et l'on va de plus en plus vers la crise pure cause de pénurie.

Les Américains ont d'ailleurs obtenu, au moment du Gatt, une limitation des surfaces qui concernent les oligopoles capables de concurrencer leur soja (5,5 millions d'hectares pour l'Europe). En continuant à promouvoir une agriculture productive, l'Europe développe son besoin d'approvisionnement extérieur en protéines et se met à la merci des distributeurs américains.

1996 sera une année charnière avec les nouvelles négociations DMC (direction mondiale du commerce). La logique de l'économie de marché doit s'arrêter là ou les coupes stratégiques commencent pour un pays (pétrole, énergie, alimentation). Les Américains l'ont bien compris qu'ils n'acceptent le libre-échange que s'ils peuvent garder le contrôle sur les principales denrées alimentaires et sur les matières premières.

1996 sera une année charnière avec les nouvelles négociations DMC (direction mondiale du commerce). La logique de l'économie de marché doit s'arrêter là ou les coupes stratégiques commencent pour un pays (pétrole, énergie, alimentation). Les Américains l'ont bien compris qu'ils n'acceptent le libre-échange que s'ils peuvent garder le contrôle sur les principales denrées alimentaires et sur les matières premières.



Labour - Douar

L'ÉPAGNEUL BRETON

Callac

La passion du pays

Depuis 1920, l'élevage de Cornouaille se passionne pour l'épagneul breton, spécialité du pays de Callac. Son propriétaire, Hervé Bourdon, s'attache à préserver et développer les qualités exceptionnelles de cette race que son père et son grand-père ont si sélectionnés et qui ont le monde entier.



Hervé Bourdon

L'histoire de l'épagneul breton est intimement liée à celle du pays de Callac. Le premier épagneul breton classé en exposition fut Max de Callac, en 1904. "Après la première guerre mondiale, l'élevage d'Émile Bourdon, mon grand-père, fut le premier avec qui demeurait à cette race pour les premiers grands champions". Callac demeure actuellement un centre d'élevage renommé et quatre éleveurs professionnels continuent à sélectionner des épagneuls bretons de qualité : il s'agit de l'élevage d'Yves Lonnec à Kervellan, de ceux de Patrick Morin à Keromelon, de Serge Lavennat à Hèle de Callac et d'Hervé Bourdon. "Je ne pense pas qu'il existe ailleurs, et dans aucune autre race canine, un pays - Callac - qui manifeste une passion pareille et une si grande fidélité à une race. Je continue à remplir consciencieusement le livre de généalogie commencé par mon grand-père en 1920 puis par mon père, Louis Bourdon, à partir de 1945. Ce livre raconte l'histoire de l'élevage de Cornouaille à travers les chiens les plus remarquables, photos et palmiers à l'appui".

PRÉPARATION À LA CHASSE
L'activité principale du chien est l'élevage : une cinquantaine de chiens dans une vingtaine de boxes, un bâtiment d'élevage ainsi que plusieurs parcs extérieurs. "Parallèlement, je dressé des chiens pour la chasse. Je possède 10 ha d'arbres et un chenil dans lequel je lève du gibier (caillots, perdreaux, faisans). Ce terrain un biotope varié (landes, bois, pâturés, champs) me permet de préparer mes chiens de chasse. Je dressé également de plusieurs territoires de chasse. J'essaie d'employer les moyens les plus naturels, en mettant le chien le plus souvent possible en présence du gibier. L'essentiel de mon technique de dressage est issu de la chasse traditionnelle. Je passe deux mois par an sur le terrain, de l'Andalousie à la Haute-Normandie, avec mes chiens derrière des perdreaux nantais".

La majeure partie de la clientèle de dressage est composée de chasseurs de gibiers nantais et en particulier de bécaisses. Les gens qui

excellent un épagneul sont généralement des chasseurs qui veulent un chien polyvalent et adaptable, qui puisse leur donner satisfaction à la chasse, mais aussi un chien qui soit celui de la famille.

"La communication avec mes chiens passe de plus en plus par le téléphone et le fax. Mais beaucoup d'acheteurs aujourd'hui se déplacent pour choisir leur futur compagnon. Le marché des épagneuls dépasse largement nos frontières. J'ai moi-même exporté des chiens aux États-Unis, au Canada, au Japon, et quasiment dans tous les pays d'Europe. Certains éleveurs installés à l'étranger viennent régulièrement chercher des chiens dans le pays de Callac, considéré comme le berceau de la race." Pour se faire connaître sur un marché mondial, il faut utiliser les moyens de promotion adaptés.

"Je participe en moyenne tous les ans à une vingtaine d'expositions internationales ou de concours de travail. En outre, une dizaine de mon élevage vient d'être ouverte sur Internet à l'adresse : <http://www.quea111e.infoparc/epagneul/>". L'activité d'éleveur et de dressier d'Hervé Bourdon est un bel

LES BONS CONSEILS DE TONTOUR JOB Comment entrer dans un Sel

À l'automne, on tue le cochon. Voilà sans doute pour vous le Sel (système d'élevage local) créé dans le pays du Centre Bretagne (Hélène, Combourg, Monts d'Ardenne, Argol, Gouarn, Mûr de Bretagne, Cléguennec). Tarrasien bien vu (de plus près, au cas où il ne s'agissait pas de la production), son problème, c'est de remplir la feuille d'inscription car il ne s'agit que de mettre dans la colonne "offre" le nom de la ferme "démarche". Ecoute bien Tonton Job qui t'a déjà donné plein de conseils. D'abord, bravo pour ton Sel. Depuis la vache folle, on ne vend plus comme un intrinsèque du côté des produits du terroir. On a même réintroduit dans la recette d'oreilles de porc pour recevoir un émissaire de Madelon à la recherche d'oreilles de porc pour recevoir son gigot local. C'est le moment de le mettre sur les rangs. Du côté de la recette, le marché devient porteur d'opportunités. Il faut donc le grand cochon en génétique de la Trinité-sur-Scorff, le Sel de Bretagne, dénommé d'ailleurs, car il s'agit d'une vache folle plus "forte" mais "saine" qui a été le tournant. Qu'est-ce que tu peux échanger sans passer par l'argent ? Du Sel contre des terres d'élevage ? Bonne idée ! Mais il y a déjà la banque à l'appui de la coopérative. Même que le moi dément tu as trouvé ton Sel paraitrait sur le marché. Tu lui as demandé de taper 300 € Lait et il t'a fait 300 € Croix-Rouge. Non, mais de lui taper dessus. Ça prouve qu'il s'intéresse à la génétique. Peut-être même, s'il se présente dans la branche, qu'il arrivera à prouver sans l'aide du grand cochon en génétique de la Trinité-sur-Scorff, le Sel de Bretagne, dénommé d'ailleurs, car il s'agit d'une vache folle plus "forte" mais "saine" qui a été le tournant. Revenons à la colonne "offre". Tu peux mettre "poulets fermiers". Je suis bien que t'en fais 50 000 et en fait 100 000. Mais c'est de les produire à la ferme. C'est comme le grand "me en bouteille au châteaillon" personne ne veut voir le stock de votre planqué dans la cave. Tu peux d'ailleurs l'élever des vaches, avec ses vaches d'ailleurs, la ferme ressemble plus en plus à un Chenonceau français de nos jours. Tu peux donc écrire dans la colonne "offre" "poulets fermiers en batture au châteaillon". Tu risques même "carré" Charles Berling, car la "tradition" du produit est un mot à la mode.

Dans la case "demande" il y a cours de local pour ton Sel. La semaine dernière tu fais surpris, entend dans le MJC à Brest tout en long par le Mouton. Ça peut devenir contagieux. Un peu, est Hôpital après Hôpital, ou Chôpital et pour tout dire les ours. Grande ! Tu veux en faire un chef d'exploitation ou un chef d'orchestre ? Avec le foot, tu seras tranquille, ça ne développe pas trop les muscles du cerveau. Tu es sûr de te faire de trop pour le côté du côté de Mozart et compagne, on finit par prendre en grippe l'odeur forte du terroir après le passage de la tonne à l'acier. N'être avec le "système" de Mouton nous le rappelle avec une amie à fêter qui veut venir à tout prix "au côté de Callac".

Il est intéressant de promouvoir le mandala. Gapeons qu'il existe dans le Centre-Bretagne beaucoup de petites structures, dans divers domaines, qui mériteraient de pouvoir se faire connaître au monde grâce au média d'Internet.

Mets-toi bien dans la tête que c'est moi dans l'œuvre d'œuvre des routes ou des usines à fêter qui d'œuvre des cerceaux. Un accident de piano est d'être arrivé et de sanglot long des violons parce la couche d'œuvre à l'automne. C'est pas dans la veille que l'on va submerger les écoles de musique à 65 € comme tu l'oses à fêter "la fesse", c'est normal. Il s'agit d'un investissement improductif. Tandis que la musique, c'est par l'ombre du début d'un sabbat d'investissement. Par contre, un air ou deux de Jean-Michel Jarre (c'est à quel moment le sel) sur la scène du supermarché en faisant les courses, est un bon simulateur économique. La musique a été inventée pour faire les vaches point. Vient on faire un tour à Poulvann, voir la nouvelle place de l'église, en gradins, comme le stade du Rouennais. L'église est fermée. On ira dire bonjour à l'abbé, la nouvelle paroisse de la place. De ce côté, par la Berthe, elle va servir les parés auto-bloquants. Après on s'en jette un au Louis XII, à la santé de Mozart. Coca pour ton Sel, il faut en avoir un sport. Merci qui ? Merci Tonton Job !

Job Kieffsch

Nekepell
près de chez vous tous les mercredis

La campagne au secours de la ville

Créée en 1962, l'association familiale des maisons d'accueil (Afma) a permis à plus de 800 familles, aux revenus plus que modestes, de profiter en vacances chaque année, pas gratuitement, mais d'un prix abordable. Cette structure existe dans le Finistère depuis 1971. Depuis 1991, Edith Charrelleur-Rannou, ancienne agricultrice, est mandatée par la fédération pour le département. Le siège est situé à Châteauneuf du Faou. Elle cherche de nouveaux accueillants.

Le principe de l'afma est d'organiser des vacances pour des familles très démunies qui ne sont jamais parties, avec l'aide d'équipes accueillantes sur place, dans des petits bourgs ruraux. Ces familles, dévalorisées par leurs conditions de vie (logement, travail, santé) ne perçoivent la plupart du temps vivre dignement. A plus forte raison s'épouvent ou se responsabilisent Privés d'espace vital, de revenus suffisants et des connaissances adéquates pour faire face à leurs problèmes et faire valoir leurs droits, ces personnes sont ce que l'on appelle, à l'ère de la société de consommation, des exclus. Partir en vacances est pour la plupart d'entre elle, une aventure parfois insurmontable.

LES ACCUEILLANTS. En 1990, 19 familles (dont la moitié de région parisienne) sont venues dans la région, elles étaient une trentaine l'année d'après et 75 en 1995, ce qui représente 300 personnes, enfants et adultes. Du Finistère sont parties 23 familles de Quimper, Brest et Châteauneuf, dans d'autres régions, conseil général de la CAF, du village de Quimper. Cette association est essentiellement basée sur le centre du département, douze maisons étant situées dans le canton de Châteauneuf, les cinq autres sur Poultonen, Scrinville, Plozevet, Le Hautgoat et Plozevet-Berrien. Plusieurs critères président au choix de maisons. Tout d'abord, elles doi-

Châteauneuf du Faou



Edith Rannou, présidente de l'afma, avec Michel Le Mercier, président de la fédération.

vent être situées dans des bourgs, la plupart des familles n'ayant pas de moyen de transport, et posséder un minimum de confort (WC, douche). Elles sont petites ou modestes (maximum 2 000 F/mois) à l'afma pour les deux mois d'été, par des particuliers.

A Poultonen, le municipal possède un logement social pour l'hébergement d'urgence. A Lanoleon, un bail de 10 ans a été signé par la municipalité avec l'association, en échange d'une participation financière aux travaux d'amélioration du confort de la maison. Certains particuliers louent fidèlement leur habitation depuis quatre ou cinq ans.

ACTEURS SOCIAUX. "Mais il faut reconnaître qu'il est de plus en plus difficile de trouver des maisons d'accueil", poursuit Edith Rannou. "De plus, certaines bourgs ont perdu leur épicerie, leur boulangerie et les conditions, pour des classes populaires, à ce mode de vie, deviennent trop difficiles."

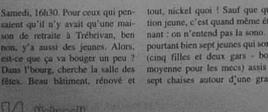
"C'est une année, une expérience d'accueil en vacances à Plozevet et Saint-Sauveur a été tentée avec succès, grâce à l'implication des municipalités et de bonnes équipes d'accueillants." C'est l'action de l'afma ne serait pas envisageable sans la participation d'équipes locales qui, elles aussi, ont évolué avec le temps. Au départ composées de retraités (femmes)

par l'afma, elles ont dû prendre en compte la particularité de la vie professionnelle des enfants des accueillants eux-mêmes. "Les équipes de gens relativement âgés sont très douées pour préparer les maisons, passer d'un bonjour ou apporter une salade du jardin, mais pour l'entretien, force est de reconnaître que les jeunes s'y entendent mieux. Choisissant leurs interventions pour des échanges courtois, ayant eux-mêmes des enfants, ils s'investissent dans l'organisation d'activités de vacances." L'association elle-même a mis sur pied cette année les fêtes pour les arrivés et le départ des familles, des sorties au bord de la mer et un camp d'été d'une semaine chaque mois au Hautgoat. De toute façon, le but des accueillants est bien d'accueillir, pas d'assister.

"Au départ les populations locales ont du mal à accepter de voir des familles nombreuses, romanesques, bouannes, cur d'origines étrangères, dans leur petit microcosme." Edith Rannou reçoit toujours de "sympathiques" coups de téléphone pour lui rappeler la situation en Algérie, des agitations verbales dans la rue... Les choses se taisent un peu, infortunément, mais c'est parfois dur à vivre.

ET L'AVENIR? "Pas tout de fait rose, s'est le moins que l'on puisse dire. La mière année, s'y comptent dans des familles qui ne

peuvent monter un projet pour être crédibles". On a du mal à pleurer quand même. A quinze ans, pour s'annuler, il n'est peut-être pas nécessaire d'avoir une BMW. Au bout d'un moment, ça s'arrange un peu : les "minors" se déconcentrent, Nicolas d'abord, tristo anno. Pas l'air de s'éclaircir tous les jours. Il vit en permanence à Trébrivan. "Et à Trébrivan s'y pas grand chose, question infra-structures sportives". Ah ! si la bavette du foot le dimanche après-midi. Pour son club de maquis, Nicolas voudrait un baby. "Ah non s'y pas un baby se ?". Après, c'est Gratielle avec un prénom comme ça, tu crapes tout de suite). "Les y a rien. Pour trouver une belle, faut aller du Bois-carri, à Calvez. Mais on n'a pas de voiture". Eh ben, nous voilà propres ! Au moins, ma grand-mère, elle avait le Kéva. Virginie, elle, elle aime bien Ar te Yaouank. Elle va souvent dans les festo-noz. En voilà une idée qu'él-



Samedi, 16h30. Pour ceux qui pensaient qu'il n'y avait qu'une maison de retraite à Trébrivan, ben non, y'a aussi des jeunes. Alors, est-ce que ça va bouger un peu ? Dans l'bourg, cherche la salle des fêtes. Beau bâtiment, rénové et

table. Ça rigole pas des masses. L'observateur extérieur se dit que dans deux ans, ceux-ci, ils sont prêts pour la maison de retraite. Le directeur départemental des maisons des jeunes et de la culture, Jean-Luc Nerveu, a fait le déplacement, mar ph ! "Ils n'ont pas de sous. Ils commentent... il faut qu'ils fassent leurs

AUBERGE DE JEUNES De New-York à Sidney, de manoirs en chalets...

3,9 millions adhérents, 6 000 auberges dans 64 pays du monde. Beau succès pour Richard Schirrmann, Marc Sognier, Léo Lagrange, les promoteurs allemands et français d'un "projet" qui n'est pas encore si vivant, cabot des cubes de jeunesse qui auront bientôt cent ans. Visite à celle de Saint-Guen, près de Aurêt de Bretagne.



Il faut un monde sans frontière, plus chaleureux, plus convivial, un monde de tolérance... Tel a été le credo enthousiaste des fondateurs...

Floride et Louisiana, en février, Biquette à Péquos, les Géorgiens en juillet, Marc en août. Et pour 1997, des projets tout aussi alléchants : Java et Bali, le Chine, le Sénégal. Le cœur vous en dit ? Vous avez moins de 26 ans ? Ou plus de 26 ans ? Mais l'auberge de Saint-Guen, comme toutes les auberges, c'est aussi l'accueil des groupes : randonneurs ou handicapés, y retournent régulièrement. Amnesty International y tient ses assemblées régionales. Les groupes sont parfois plus "exotiques" (Chinois, Châlais, de passage pour le festival de Mûr). Hébergement individuel ou de groupe, par milliers ou par de plus long séjours, le succès est tel que l'auberge, à l'étroit dans ses confortables locaux, va s'agrandir "la petite annexe" prochainement, s'enrichira de 40 m², pour accueillir des groupes de 8 à 10 personnes. Le tout, financé par la réussite des voyages, passion personnelle d'André Le Provost.

LES AUBERGES ACCUEILLEN TOUT LE MONDE
Jeunes de moins de 26 ans, moins jeunes de plus de 26 ans, individuels ou groupe.
Carre d'adhésion internationale, séance donnant accès pour l'année en cours à 6 000 auberges dans le monde.
Réservations en France: mondial 3615 (FILA) fax: 01 44 89 87 10.
L'auberge de Saint-Guen est classée 2 épis, c'est-à-dire, selon le code FIAJ :
- sanitaires collectifs
- restauration (au minimum plats-déjeuners)
- salles polyvalentes
- couverture variable (adéquée pour les AJ organisant des activités).

Et l'afma, elle, elle aime bien Ar te Yaouank. Elle va souvent dans les festo-noz. En voilà une idée qu'él-

"La mondialisation n'est pas une fatalité"

"Non, la mondialisation ne résulte pas d'une fatalité. C'est une politique délibérément appliquée, structurée, déshumanisante, au nom du sacro saint Marché. C'est le culte du Fruct-Réal, machinalement mis au point par les tenants du pouvoir : la Bourse, la haute finance, la grande industrie. M. Sylvester n'est pas une caricature. Le chômage, un drame ! Oui, pour qui le (sur)vit. Mais pas pour ceux qui ont détesté que le travail n'est plus rentable. Il est utopique de croire que les pouvoirs accetés (GT) cherchent à la juguler. Au mieux, ils s'en accommodent, au pire, ils l'entrevoient. 2 000 francs par chômeur, c'est le prix de la paix sociale. Le chômage, c'est de voir du monde, c'est de voir de la vie. Une grosse entreprise licencie, ses actions en Bourse montent. Les syndicats sont apatrinés, les travailleurs du privé muselés, ceux du public culpabilisés, la jeunesse anesthésiée. Unique raison : la trouille. Notre petit Centre Bretagne n'échappe pas au chaos et entre dans le jeu aux des pipés. Écarter le montage, détruire les nappes, tirer les payans : cela aussi fait partie d'une logique de profit outrancier. Sans contre-forté. Pas à l'im-

mentel d'entraide, qui réside à Trémarq, vient-il, fin septembre, de dépasser de 100 heures son quota (il doit l'éponger) et le CRAM n'accorde plus la participation promise pour le service rendu par la CRAM et non les autres caisses) est remplacé par un service mandataire. Les personnes âgées devant employer et les aides ménagères, déclassées. Certaines personnes âgées, qui donnaient 7 F de l'heure, vont devoir payer 52 F sec exécuté. Quand on a 90 ans, 20 heures de service par mois ne sont pas un luxe, mais avec une petite retraite... La misère n'est pas belle. Pour les aides ménagères, plus question, dans le salaire, de tenir compte des diplômes exigés à l'embauche, ni de l'ancienneté. Certaines vont perdre 5 ou 6 F de l'heure, voire des heures de travail.

"Privatisation en sourdine"

"Veuillez chez soi n'est pas si facile ! La Caisse régionale d'assurance maladie, qui finance en partie le coût de l'aide à domicile, n'est pas une enveloppe boursière calculée en fonction de l'année passée. Si les besoins de l'année en cours sont supérieurs, les comités ne peuvent faire face aux nouvelles demandes, malgré les accords préalables de la CRAM. Ainsi le comité interdépart-

POLITIQUE PLANÉTAIRE... M'EMPECHER D'SERRER DES MAINS...? MAIS GA VA PAS...NON ?!



Groustal

LE RETOUR DES LANGUES RÉGIONALES

Samedi 26 et dimanche 27 octobre 96, l'association Apeeb de Rosierren (Association des parents d'élèves pour l'enseignement du breton) accueillait la dixième colloque de la Florop (Fédération pour les langues régionales dans l'enseignement public)...



Une Malhousienne. "Nekopell se dit" "c'est un mot" en alouaegon.

Si la question de l'identité est toujours au centre de beaucoup de préoccupations, le militantisme pur et dur laisse de plus en plus la place à des questions pédagogiques et aux années sur l'enrichissement intellectuel et affectif de l'enfant.

Vernès, psycholinguiste, de l'université Paris VII, sur le thème "l'enseignement bilingue dans la famille monolingue". C'est en effet l'un des aspects que l'on fait à beaucoup de parents...

quatre ans, il paraît possible, pour acquiescer aux points de vue linguistique à d'autres personnes que ses parents.

"Si le bilinguisme est valorisé, il acquiesce une grande flexibilité mentale, même si la deuxième langue n'est pas parlée à la maison".

"En France, si plus de 130 000 enfants reçoivent une initiation aux cultures régionales dans l'enseignement public, 11 000 étaient inscrits en 1995".

Elle a ensuite décrit ce qui pouvait se passer, selon les tranches d'âge. "Dans les trois premières années, en situation de dialogue, l'enfant acquiert par absorption toutes les sortes de complexités linguistiques qui lui sont offertes".

"De quatre à six ans, l'enfant diversifie les échanges, les échanges se détachent, il effectue des monologues, des récits, et ce qu'on appelle des jeux de fabrication. Il est sensible à la poésie."

Pour répondre à ceux qui se posent la question rituelle de ce qu'il en restera plus tard, Genevieve Vernès est catégorique: "Adolescent, il lui sera toujours possible de se réapproprier cette langue, quand il le désirera".

Des éléments d'action proposés par la Florop

À la rentrée 1996, dans des classes bilingues, explique Thierry Delobel, Basque, et président de la Florop. Il faut dire que Rosierren, ce week-end, présentait un florilège d'accents et de langues. Les régions concernées, en France, par le bilinguisme régional sont: la Bretagne, l'Alsace, l'Occitanie, le Pays Basque, la Corse, la Catalogne, la Flandre.

1987 : moins de 1000 élèves, dans 500 dans le public. 1996 : 11000 élèves, dans 600 dans le public. 1997 : Bilingue publique, simple alloué dans la collectivité. 1998 : Bilingue publique, obligation de la maternelle au collège, par la circulaire Boyer. Promotion des enseignants, avec de grandes heures.

Le bilinguisme en France

Table with 6 columns: Région, Nombre d'élèves, Nombre de classes, Nombre de professeurs, Nombre de parents, Nombre de bénévoles. Rows include Alsace, Bretagne, Occitanie, Pays Basque, Corse, Catalogne, Flandre.

E Breizh (en Bretagne) en 1995

Table with 6 columns: Commune, Nombre d'élèves, Nombre de classes, Nombre de professeurs, Nombre de parents, Nombre de bénévoles. Rows include Arzon, Roscoff, Plozevet, etc.

ARLEQUIN Produits fermiers fromage de chèvre Pain Bio "LA BALÉINE" Yaourt, lait ribot, bière de blé noir, Miel chouchenn.



Une Hongroise rencontre la Bretagne

Être "de quelque part" n'implique pas forcément d'être "né natif", comme on dit sur le côté. Pour rendre le cou définitivement aux vieilles idées nationalistes et à ceux qui ont pu adhérer à des théories raciales, voire racistes, voici un bel exemple: la rencontre d'une Hongroise avec notre pays. Un exemple à méditer pour tous ces bretons qui font peu de cas d'un de leurs grandes richesses: leur culture.



Katalin Brezina est hongroise, de Budapest. Professeure de français en collège dans son pays, elle prépare en 1994 une maîtrise de littérature française et en a déjà un peu "au la botte" de Rimbaud, Baudelaire ou Verlaine, à la cuisine traditionnellement romaine sur le modèle.

Elle commence à apprendre la langue bretonne grâce à la fameuse méthode Assimil découverte lors d'un séjour en Belgique! Katalin obtient une bourse pour suivre un stage de recherche à Rennes, qui se transforme en stage de breton avec Hervé Le Stan et Alain Bondi.

PORTES OUVERTES

assimobil Les 1, 2, 3 Novembre. Une gamme de plus de 30 modèles. Hall d'exposition ouvert sur R.D.V. en dehors des journées portes ouvertes.



Après la rentrée des classes, elle découvre le français aux CE2, CM1 et CM2 de l'école Diwan de Carhaix et est stagiaire pour devenir professeur bilingue français-breton, toujours à Diwan.

Modestement, Katalin suit l'école avec les enfants qui l'ont adoptée. Décidée à s'installer définitivement ici, elle suit avec attention le projet de Yves Diwan à Carhaix et projette d'apprendre aux enfants les rudiments de sa langue.

PEUGEOT Service Forfait pneumatique 380 TTC. On n'est jamais aussi BIEN SERVI que par PEUGEOT. J.Y. LE SAUX. Votre concessionnaire A CARHAIX Tél : 02 98 93 04 66 A QUIMPERLÉ Tél : 02 39 98 02 00.

Diwan en chiffres. Les écoles Diwan ont ouvert 1 989 classes en 27 ans en Bretagne (sans décompter). Aujourd'hui les 600 classes du primaire ne peuvent plus accueillir un enfant. En 1995, 1 600 enfants ont été scolarisés dans 141 classes de ce niveau de l'école Diwan.

Municipalités

SECTEUR PSYCHIATRIQUE

Pour le rattachement des hôpitaux Carhaix - Plouguernével

Le rattachement du secteur psychiatrique de Carhaix à l'hôpital de Plouguernével serait-il le symbole d'un véritable engagement des élus dans la démarche vers un aménagement du territoire ? On peut le croire.

"Je suis depuis plusieurs années en contact avec l'hôpital de Plouguernével", a déclaré lors de la dernière assemblée en préambule le président de la Communauté François Kerales. En effet, celui-ci connaît bien le sujet, ayant procédé à l'embauche de personnes en réinsertion dans sa propre entreprise. François Kerales a retracé l'histoire de la structure costarmoricaine, qui jusqu'en 1984 recevait une clientèle aisée de la région parisienne. "La volonté des subventions provient des Cités d'Armor et le reste était partagé entre le Finistère et le Morbihan", a expliqué François Kerales. "La clientèle a chuté par la suite, et l'hôpital privé s'est alors transformé en association hospitalière de Bretagne, rattachée au service public".

"Le passage de 1.500 à 800 lits était alors insupportable dans l'enceinte", pour sauver la face, "l'hôpital s'est alors diversifié sur Saint-Brieuc, Guenon, Rostreven, et Plumivy". Il y a une volonté de déléguer à un organisme pour le rattachement de Carhaix. "Car depuis la réforme de

Communauté de Communes du Poher

Commune de Plouguernével

1986, Carhaix s'est vu phagocyté par Morlaix", explique encore François Kerales. Conseiller d'opposition à l'époque à la mairie de Carhaix, André Le Roux ajoute: "La maison de Carhaix a été rénovée. C'était aussi tout une volonté des pouvoirs publics de modifier le secteur. Une nouvelle délimitation a été prise lors du dernier conseil municipal de Carhaix afin de revenir à l'état originel".

"Maintenant ce jour, 22 octobre 1996, les membres du conseil communal demandent instamment aux pouvoirs publics de revenir à la cartographie psychiatrique telle qu'elle existait en 1986 et incluant la région costarmoricaine dans le secteur de l'Association hospitalière de Bretagne (Plouguernével).

"Je soutiens ainsi une délimitation du conseil d'administration de cette association hospitalière demandant le rattachement du canton de Carhaix à sa zone d'activités, et entrant ainsi dans le schéma de réduction du nombre de lits installés à Plouguernével au profit d'une décentralisation (selon le modèle préconisé par les pouvoirs publics).

"Je déclare ma volonté d'appuyer cette orientation avec les instances concernées (pouvoirs publics, SDASS...)".

Communauté de communes du Poher

Commune de Plouguernével

Demière question à l'ordre du jour du conseil de la communauté le mardi de la semaine dernière à Morlaix: le projet de construction d'une salle multifonction à Plouguernével. Ce qui est entrainé un large débat. En effet, la Région suspend sa participation financière au caractère intercommunal du projet, alors que celui-ci était purement municipal. Dangereux précédent.



Mairie - salle polyvalente - canton de Plouguernével

On a également abordé une autre question, celle au maire de Cideville, Francis Guen, qui a souligné que les compétences obligatoires de la communauté de communes ne devaient pas bloquer tout débat de fond, en demandant une priorité absolue au tout économique.

"Je suis réaliste, je veux qu'une commune progresse", a argumenté Francis Kerales.

Francis Guen conclut ainsi: "On ne pourrait se sentir membre d'une communauté de communes que si la commune a tenu à la présence qu'il y a eu débat pendant six mois aux diverses séances du conseil municipal sur le sujet afin de déterminer s'il fallait ou non l'abandonner, car il deviendrait ainsi intercommunal".

André Le Roux, maire de Carhaix, lui a embêté le pas, en évoquant la salle de spectacle, si elle devait être soumise aux mêmes critères: "Car" nous-t-il, "nous n'avons pas un courant de ces contraintes".

PETITES ANNONCES

15 F F/annone.
Offres et demandes d'emplois gratuites
Sous le signe de :

<input type="checkbox"/>	Offres d'emploi	<input type="checkbox"/>	Agriculture, élevage
<input type="checkbox"/>	Demandes d'emploi	<input type="checkbox"/>	Mobilier, appareils ménagers
<input type="checkbox"/>	Cours, garde d'enfant	<input type="checkbox"/>	Bric à brac
<input type="checkbox"/>	Offres, demandes de location	<input type="checkbox"/>	Don, échanges
<input type="checkbox"/>	Achat, vente immobilier	<input type="checkbox"/>	Contacte
<input type="checkbox"/>	Véhicules, pièces	<input type="checkbox"/>	Rencontres
<input type="checkbox"/>	Deux roues		

Nom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____

UNE RADIO A VOTRE SERVICE.
Place de La Tour d'Avoyne 29270 Carhaix
Tél: 98 93 39 55

NOUS CHANTONS COMME VOUS.
NOUS PARLONS DE VOUS
NOUS RIIONS AVEC VOUS

JOJO

LA MUSIQUE EN PLUS GRANDE LARGEUR

CARHAIX

109.9 FM CA BOSTON

PLEYBEN

99 MHz

104 MHz

UNE RADIO A VOTRE SERVICE.
Place de La Tour d'Avoyne 29270 Carhaix
Tél: 98 93 39 55

NOUS CHANTONS COMME VOUS.
NOUS PARLONS DE VOUS
NOUS RIIONS AVEC VOUS

JOJO

Vie Pratique

Mur de Bretagne

Ludochèque (réouverture de la salle de jeu) au Château, mardi 9 novembre, rue Lubin, La Cour-Honore, mardi de 14h à 18h. Samedi de 10h à 12h.

Mouvement chrétien des retraités

Chasse à la chaise à la piscine et autobus le dimanche 3 novembre.

Atelier des retraités

Atelier des retraités: managements (jeu) samedi, 02.96.24.93.31.

Caurel

Mairie: fermeuse exceptionnelle des bureaux mercredi 30 octobre.

Saint-Connec

Commémoration de l'armistice: elle aura lieu exceptionnellement le samedi 9 novembre, 10h30, au lieu de 11h, au stade de l'Église, 11h, messe, départ de la messe à 11h30.

Saint-Gilles-Vieux-Marché

Réunion cantonale: Extension de la base de plein air de Guérande: élaboration d'un grand projet commun entre la communauté de communes et les services du département. Début d'une DUP (déclaration d'utilité publique) pour l'acquisition des terrains. Services facturés du jour. Invitation avant le 19/11, d'un vendredi matin, communauté de communes de Guérande et de Guérande, les travaux sont évalués à 1,4 (Etat et du conseil général). L'entretien est à la charge des collectivités, selon une note à définir.

Création d'un déchèterie dans le quartier de Gurgat, à Mûr, dans le cadre du projet d'aménagement du Parc de Guérande.

Projets de communes: création et aménagement d'un élargissement à Saint-Guen.

Création d'un commerce de proximité à Mûr. Réaménagement des lieux identifiés à Saint-Guen: réhabilitation de l'école publique de Mûr de Bretagne (création d'un parking accessible pour cette école).

Création d'un gymnase de proximité à Mûr.

Cours de gym le vendredi soir 20h30, salle polyvalente.

Saint-Guen

Fermature de la mairie: exceptionnellement mercredi 30 octobre.

11 novembre: messe à 11h, cérémonie au monument aux morts, rue d'Yvonour et laque.

École Julien Maunoir

École Julien Maunoir: soirée fête le 16 novembre et spectacle de Noël le 14 décembre.

Guouarec

Piscine: lundi, jeudi 16h à 19h. Mardi 16h à 18h. Mercredi 14h à 20h. Jeudi 14h à 21h. Vendredi 16h à 18h. Samedi 9h à 13h. Dimanche 10h à 12h.

Bibliothèque

Bibliothèque: ouverte le mercredi de 9h30 à 11h et le vendredi de 14h à 17h30.

Gouarec Culture Loisirs

Cours: nouveaux, mardi et mercredi. Art Floral, le mercredi tous les quatre jours. Canco-kayak, le samedi. Couture, le lundi. Danse bretonne, initiation, le vendredi. Tr. à l'arc, mardi et mercredi. Tennis, mercredi. Jeunesse, piscine, de Gouarec, 02.96.24.96.15.

Diégaré

Diégaré: ouverte le samedi matin, de 10h à 12h, et le dimanche de 10h à 12h.

Perret

Skol Gouarec Kerc'hann: salle de sport, le 14h pour les 4 à 8 ans, 15h pour les 7 à 11 ans, 17h pour les 12 ans et plus.

Viata des Forges des Sables

Viata des Forges des Sables: ouverte le samedi de 14h à 19h30. Emprunt 20f pour les adultes et 12f pour les 18 ans.

Saint-Nicolas du Palé

Aînés du Palé: mercredi 30 octobre, au local du stade, réunion générale du club. Une démonstration de pentathlon sera organisée.

Football

Football: à l'ordre du jour le jeudi 30 octobre à partir de 19h30, à la salle omnisports.

Judo-club Palémois

Judo-club Palémois: cours le lundi de 17h à 18h pour les 6 à 7 ans, le vendredi de 17h à 18h pour les 8 à 10 ans et de 18h à 19h pour les 11 à 13 ans. Ados-jeunes et adultes, de 19h à 20h30.

Association Renaissance

Association Renaissance: l'association qui aide les malades alcooliques à retrouver leur vie normale. Réunion le samedi de 14h à 16h. Emprunt 20f.

Caurel

Mairie: fermeuse exceptionnelle des bureaux mercredi 30 octobre.

Saint-Connec

Commémoration de l'armistice: elle aura lieu exceptionnellement le samedi 9 novembre, 10h30, au lieu de 11h, au stade de l'Église, 11h, messe, départ de la messe à 11h30.

Saint-Gilles-Vieux-Marché

Réunion cantonale: Extension de la base de plein air de Guérande: élaboration d'un grand projet commun entre la communauté de communes et les services du département. Début d'une DUP (déclaration d'utilité publique) pour l'acquisition des terrains. Services facturés du jour. Invitation avant le 19/11, d'un vendredi matin, communauté de communes de Guérande et de Guérande, les travaux sont évalués à 1,4 (Etat et du conseil général). L'entretien est à la charge des collectivités, selon une note à définir.

Création d'un déchèterie dans le quartier de Gurgat, à Mûr, dans le cadre du projet d'aménagement du Parc de Guérande.

Projets de communes: création et aménagement d'un élargissement à Saint-Guen.

Création d'un commerce de proximité à Mûr.

Réaménagement des lieux identifiés à Saint-Guen: réhabilitation de l'école publique de Mûr de Bretagne (création d'un parking accessible pour cette école).

Création d'un gymnase de proximité à Mûr.

Cours de gym le vendredi soir 20h30, salle polyvalente.

Saint-Guen

Fermature de la mairie: exceptionnellement mercredi 30 octobre.

11 novembre: messe à 11h, cérémonie au monument aux morts, rue d'Yvonour et laque.

École Julien Maunoir

École Julien Maunoir: soirée fête le 16 novembre et spectacle de Noël le 14 décembre.

Guouarec

Piscine: lundi, jeudi 16h à 19h. Mardi 16h à 18h. Mercredi 14h à 20h. Jeudi 14h à 21h. Vendredi 16h à 18h. Samedi 9h à 13h. Dimanche 10h à 12h.

Bibliothèque

Bibliothèque: ouverte le mercredi de 9h30 à 11h et le vendredi de 14h à 17h30.

Gouarec Culture Loisirs

Cours: nouveaux, mardi et mercredi. Art Floral, le mercredi tous les quatre jours. Canco-kayak, le samedi. Couture, le lundi. Danse bretonne, initiation, le vendredi. Tr. à l'arc, mardi et mercredi. Tennis, mercredi. Jeunesse, piscine, de Gouarec, 02.96.24.96.15.

Diégaré

Diégaré: ouverte le samedi matin, de 10h à 12h, et le dimanche de 10h à 12h.

Perret

Skol Gouarec Kerc'hann: salle de sport, le 14h pour les 4 à 8 ans, 15h pour les 7 à 11 ans, 17h pour les 12 ans et plus.

Viata des Forges des Sables

Viata des Forges des Sables: ouverte le samedi de 14h à 19h30. Emprunt 20f pour les adultes et 12f pour les 18 ans.

Saint-Nicolas du Palé

Aînés du Palé: mercredi 30 octobre, au local du stade, réunion générale du club. Une démonstration de pentathlon sera organisée.

Football

Football: à l'ordre du jour le jeudi 30 octobre à partir de 19h30, à la salle omnisports.

Judo-club Palémois

Judo-club Palémois: cours le lundi de 17h à 18h pour les 6 à 7 ans, le vendredi de 17h à 18h pour les 8 à 10 ans et de 18h à 19h pour les 11 à 13 ans. Ados-jeunes et adultes, de 19h à 20h30.

Association Renaissance

Association Renaissance: l'association qui aide les malades alcooliques à retrouver leur vie normale. Réunion le samedi de 14h à 16h. Emprunt 20f.

Caurel

Mairie: fermeuse exceptionnelle des bureaux mercredi 30 octobre.

Saint-Connec

Commémoration de l'armistice: elle aura lieu exceptionnellement le samedi 9 novembre, 10h30, au lieu de 11h, au stade de l'Église, 11h, messe, départ de la messe à 11h30.

Saint-Gilles-Vieux-Marché

Réunion cantonale: Extension de la base de plein air de Guérande: élaboration d'un grand projet commun entre la communauté de communes et les services du département. Début d'une DUP (déclaration d'utilité publique) pour l'acquisition des terrains. Services facturés du jour. Invitation avant le 19/11, d'un vendredi matin, communauté de communes de Guérande et de Guérande, les travaux sont évalués à 1,4 (Etat et du conseil général). L'entretien est à la charge des collectivités, selon une note à définir.

Création d'un déchèterie dans le quartier de Gurgat, à Mûr, dans le cadre du projet d'aménagement du Parc de Guérande.

Projets de communes: création et aménagement d'un élargissement à Saint-Guen.

Création d'un commerce de proximité à Mûr.

Réaménagement des lieux identifiés à Saint-Guen: réhabilitation de l'école publique de Mûr de Bretagne (création d'un parking accessible pour cette école).

Création d'un gymnase de proximité à Mûr.

Cours de gym le vendredi soir 20h30, salle polyvalente.

Saint-Guen

Fermature de la mairie: exceptionnellement mercredi 30 octobre.

11 novembre: messe à 11h, cérémonie au monument aux morts, rue d'Yvonour et laque.

École Julien Maunoir

École Julien Maunoir: soirée fête le 16 novembre et spectacle de Noël le 14 décembre.

Guouarec

Piscine: lundi, jeudi 16h à 19h. Mardi 16h à 18h. Mercredi 14h à 20h. Jeudi 14h à 21h. Vendredi 16h à 18h. Samedi 9h à 13h. Dimanche 10h à 12h.

Bibliothèque

Bibliothèque: ouverte le mercredi de 9h30 à 11h et le vendredi de 14h à 17h30.

Gouarec Culture Loisirs

Cours: nouveaux, mardi et mercredi. Art Floral, le mercredi tous les quatre jours. Canco-kayak, le samedi. Couture, le lundi. Danse bretonne, initiation, le vendredi. Tr. à l'arc, mardi et mercredi. Tennis, mercredi. Jeunesse, piscine, de Gouarec, 02.96.24.96.15.

Diégaré

Diégaré: ouverte le samedi matin, de 10h à 12h, et le dimanche de 10h à 12h.

Perret

Skol Gouarec Kerc'hann: salle de sport, le 14h pour les 4 à 8 ans, 15h pour les 7 à 11 ans, 17h pour les 12 ans et plus.

Viata des Forges des Sables

Viata des Forges des Sables: ouverte le samedi de 14h à 19h30. Emprunt 20f pour les adultes et 12f pour les 18 ans.

SEL (Société locale d'échange)

SEL (Société locale d'échange): société de services au public (pendant la période scolaire) mardi de 19h à 21h30, mercredi de 15h à 18h30, jeudi de 12h à 15h10, vendredi de 14h à 18h, samedi de 15h à 19h et dimanche de 10h à 12h45.

Opération Tickets Sports

Opération Tickets Sports: pour les enfants des classes de CE1 à CE2, de 14h30 à 17h30 pendant les vacances de la Toussain, 9h, 10h, 11h, 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 17h, 18h, 19h, 20h, 21h, 22h, 23h, 24h, 25h, 26h, 27h, 28h, 29h, 30h, 31h, 32h, 33h, 34h, 35h, 36h, 37h, 38h, 39h, 40h, 41h, 42h, 43h, 44h, 45h, 46h, 47h, 48h, 49h, 50h, 51h, 52h, 53h, 54h, 55h, 56h, 57h, 58h, 59h, 60h, 61h, 62h, 63h, 64h, 65h, 66h, 67h, 68h, 69h, 70h, 71h, 72h, 73h, 74h, 75h, 76h, 77h, 78h, 79h, 80h, 81h, 82h, 83h, 84h, 85h, 86h, 87h, 88h, 89h, 90h, 91h, 92h, 93h, 94h, 95h, 96h, 97h, 98h, 99h, 100h, 101h, 102h, 103h, 104h, 105h, 106h, 107h, 108h, 109h, 110h, 111h, 112h, 113h, 114h, 115h, 116h, 117h, 118h, 119h, 120h, 121h, 122h, 123h, 124h, 125h, 126h, 127h, 128h, 129h, 130h, 131h, 132h, 133h, 134h, 135h, 136h, 137h, 138h, 139h, 140h, 141h, 142h, 143h, 144h, 145h, 146h, 147h, 148h, 149h, 150h, 151h, 152h, 153h, 154h, 155h, 156h, 157h, 158h, 159h, 160h, 161h, 162h, 163h, 164h, 165h, 166h, 167h, 168h, 169h, 170h, 171h, 172h, 173h, 174h, 175h, 176h, 177h, 178h, 179h, 180h, 181h, 182h, 183h, 184h, 185h, 186h, 187h, 188h, 189h, 190h, 191h, 192h, 193h, 194h, 195h, 196h, 197h, 198h, 199h, 200h, 201h, 202h, 203h, 204h, 205h, 206h, 207h, 208h, 209h, 210h, 211h, 212h, 213h, 214h, 215h, 216h, 217h, 218h, 219h, 220h, 221h, 222h, 223h, 224h, 225h, 226h, 227h, 228h, 229h, 230h, 231h, 232h, 233h, 234h, 235h, 236h, 237h, 238h, 239h, 240h, 241h, 242h, 243h, 244h, 245h, 246h, 247h, 248h, 249h, 250h, 251h, 252h, 253h, 254h, 255h, 256h, 257h, 258h, 259h, 260h, 261h, 262h, 263h, 264h, 265h, 266h, 267h, 268h, 269h, 270h, 271h, 272h, 273h, 274h, 275h, 276h, 277h, 278h, 279h, 280h, 281h, 282h, 283h, 284h, 285h, 286h, 287h, 288h, 289h, 290h, 291h, 292h, 293h, 294h, 295h, 296h, 297h, 298h, 299h, 300h, 301h, 302h, 303h, 304h, 305h, 306h, 307h, 308h, 309h, 310h, 311h, 312h, 313h, 314h, 315h, 316h, 317h, 318h, 319h, 320h, 321h, 322h, 323h, 324h, 325h, 326h, 327h, 328h, 329h, 330h, 331h, 332h, 333h, 334h, 335h, 336h, 337h, 338h, 339h, 340h, 341h, 342h, 343h, 344h, 345h, 346h, 347h, 348h, 349h, 350h, 351h, 352h, 353h, 354h, 355h, 356h, 357h, 358h, 359h, 360h, 361h, 362h, 363h, 364h, 365h, 366h, 367h, 368h, 369h, 370h, 371h, 372h, 373h, 374h, 375h, 376h, 377h, 378h, 379h, 380h, 381h, 382h, 383h, 384h, 385h, 386h, 387h, 388h, 389h, 390h, 391h, 392h, 393h, 394h, 395h, 396h, 397h, 398h, 399h, 400h, 401h, 402h, 403h, 404h, 405h, 406h, 407h, 408h, 409h, 410h, 411h, 412h, 413h, 414h, 415h, 416h, 417h, 418h, 419h, 420h, 421h, 422h, 423h, 424h, 425h, 426h, 427h, 428h, 429h, 430h, 431h, 432h, 433h, 434h, 435h, 436h, 437h, 438h, 439h, 440h, 441h, 442h, 443h, 444h, 445h, 446h, 447h, 448h, 449h, 450h, 451h, 452h, 453h, 454h, 455h, 456h, 457h, 458h, 459h, 460h, 461h, 462h, 463h, 464h, 465h, 466h, 467h, 468h, 469h, 470h, 471h, 472h, 473h, 474h, 475h, 476h, 477h, 478h, 479h, 480h, 481h, 482h, 483h, 484h, 485h, 486h, 487h, 488h, 489h, 490h, 491h, 492h, 493h, 494h, 495h, 496h, 497h, 498h, 499h, 500h, 501h, 502h, 503h, 504h, 505h, 506h, 507h, 508h, 509h, 510h, 511h, 512h, 513h, 514h, 515h, 516h, 517h, 518h, 519h, 520h, 521h, 522h, 523h, 524h, 525h, 526h, 527h, 528h, 529h, 530h, 531h, 532h, 533h, 534h, 535h, 536h, 537h, 538h, 539h, 540h, 541h, 542h, 543h, 544h, 545h, 546h, 547h, 548h, 549h, 550h, 551h, 5

Sports

Football

Carton plein pour les clubs bretons

La chose est assez rare pour être signalée : les trois clubs bretons de première division ont tous gagné vendredi dernier, alors qu'on ne donnait pas cher de leur pouce.

Caen - Guingamp

L'assise défensive retrouvée ?

Caen, qui restait sur deux victoires probantes, a écopé pendant de faire un net aux Guingamp. En effet, dès la première à la dernière minute, les Normands ont ballonné l'équipe caennaise. Jusqu'à la fin, depuis le début de la saison, le stade Malherbe n'avait développé qu'un football d'une réelle qualité de changements de rythmes, d'appels de balle et d'occasions de but. En face, on a dû se reconstruire pour supporter un siège en règle. Pourtant, c'est Caen qui devait offrir la meilleure occasion de la première période - ouverture de l'excellent Moreira, dribbles chatoisés du Guingamp qui mettent le feu à la défense, gardien battu, danger défensif éliminé. Puis Charly est retombé dans son habitude défensive, celui de se tenir sur ses pieds.

Pour confirmer une fois de plus que le football est un jeu de plus en plus bizarre, En Avant allait terminer par un hold-up, signé par son cow-boy en chef, Stéphane Carno. A l'heure du jeu, en effet, alors que la domination caennaise était à son comble et que Trévisan, le remplaçant de Hagegès, faisait quelques miracles, Web heurtait le défenseur caennais Groux, qui tombait à terre, touché à une cheville. Profitant du désordre qui s'en suivit, Carno imprimait. Jobat réalisait. Deschamps Les Normands étaient sous le coup.

Que faut-il déduire de ce résultat positif ? Est-ce un miracle ou le fruit d'un retour à une rigueur défensive ? La dernière, il est vrai que ce type de



"miracle", c'était représenté manifestement, instaurant un véritable système de jeu. Le passage à un football moins passif, cette saison, outre la qualité du spectacle, a permis l'élargissement des possibilités par une grande créativité. Si les résultats n'ont pas toujours suivi, il faut admettre que cela ressemble plus à une loterie qu'à une véritable affaire collective.

Les équipes se tiennent tellement, aujourd'hui, qu'un match se joue à presque rien, et donc le mental fait souvent la différence.

CAEN - GUINGAMP (0-1)

But Carno (42)
Avertissements Guingamp : Web, Michel
15 000 spectateurs

Rennes - Paris SG

Le leader étonné

Le Stade Rennais a réussi là où trente équipes avaient échoué successivement : vaincre le leader parisien. Après avoir attendu la mi-temps sur un score vierge, les Parisiens devaient presser avant fait le plus dur, tant la domination rennaise les avait mis en danger.

Mais le pari les attendait encore, avec la défaite au bout du compte. L'arrière s'appelle évidemment Stéphane Guarnizh le footballeur de Tréguier, malchanceux l'an dernier à Asnières, est actuellement en pleine confiance, au point que le presse en fait souvent le poste d'avis-seigneur de l'équipe de France contre le Danemark.

RENNES - PSG (2-1)

Buts Rennes : Guarnizh (69e sur pénalty 81e)
Paris : Lohse (90e)
Passés décisifs Rakdli, Dabo
20 000 spectateurs

Passé décisif

N-Doram

Après avoir attendu la mi-temps sur un score vierge, les Parisiens devaient presser avant fait le plus dur, tant la domination rennaise les avait mis en danger.

Mais le pari les attendait encore, avec la défaite au bout du compte. L'arrière s'appelle évidemment Stéphane Guarnizh le footballeur de Tréguier, malchanceux l'an dernier à Asnières, est actuellement en pleine confiance, au point que le presse en fait souvent le poste d'avis-seigneur de l'équipe de France contre le Danemark.

Bourbiac

du tissu social. Il y participait au voyage en Irlande lors du jumelage, dans le Jura. Sa réputation a dépassé les limites de la commune. Au stade du Rouadour, le journaliste de B.B. lui demande d'expliquer la phrase du foot dans sa vie.

"Je suis supporter depuis l'âge de 15 ans. Sur invitation d'Alain Dagners, président du club, j'ai pris l'habitude de suivre les joueurs. Tant que je n'étais pas un entéléphalogramme plus j'assistais à tous les matches que Les Avant jouera au Rouadour. Un prétre doit vivre avec les gens. Ce n'est ni un moine, ni un ermite. Il a le droit lui aussi, après son travail, aux loisirs, aux fêtes et au repos. La retraite n'arrive que vers 73 ans ou plus. Il faut maintenir la forme. Kit du wor rock ? (En Avant, marche 1). Dans le bouge, on entend : "C'est bien que Marcel soit de retour. Il parle à tout le monde. Il est sympa. Il ne s'inquiète pas de savoir si les fréquentes le lieu de culte" - ou encore : "C'est un homme comme les autres, il plait à tous. C'est un ouvrier".

Marcel, comme plusieurs s'appellent ici, a retrouvé tous les gens qu'il avait connus. Il avait su s'y investir

du tissu social. Il y participait au voyage en Irlande lors du jumelage, dans le Jura. Sa réputation a dépassé les limites de la commune. Au stade du Rouadour, le journaliste de B.B. lui demande d'expliquer la phrase du foot dans sa vie.

"Je suis supporter depuis l'âge de 15 ans. Sur invitation d'Alain Dagners, président du club, j'ai pris l'habitude de suivre les joueurs. Tant que je n'étais pas un entéléphalogramme plus j'assistais à tous les matches que Les Avant jouera au Rouadour. Un prétre doit vivre avec les gens. Ce n'est ni un moine, ni un ermite. Il a le droit lui aussi, après son travail, aux loisirs, aux fêtes et au repos. La retraite n'arrive que vers 73 ans ou plus. Il faut maintenir la forme. Kit du wor rock ? (En Avant, marche 1). Dans le bouge, on entend : "C'est bien que Marcel soit de retour. Il parle à tout le monde. Il est sympa. Il ne s'inquiète pas de savoir si les fréquentes le lieu de culte" - ou encore : "C'est un homme comme les autres, il plait à tous. C'est un ouvrier".

Marcel, comme plusieurs s'appellent ici, a retrouvé tous les gens qu'il avait connus. Il avait su s'y investir

Annonces

IMMOBILIER

Offres
TRECULUX, Particulier vend MAISON SMO BRETONNE, cuisine aménagée, salle, salon avec cheminée + insert, salle de bain, WC, buanderie, 4 chambres, grand sous-sol et parc paysag. Tél: 02 96 24 31 36

MEUBLES

Vendu, cause déménagement, LIT capitonné corbeille marbre, Louis XV, chaise assortie, table basse oval, dessous moderne noir, pinch bronze, 11 000 F Ensemble à débiter. Tél: 02 96 29 41 40

DIVERS

ANPE DE PONTIVY
TEL 02 97 25 90 10
1 DEPECHEURS EN GANTERIE Expérience soudeuse, CDI (Offre 216 501 W)

ANPE DE CARNAK
TEL 02 98 03 03 35
1 ASSISTANTE INFRIMERIE sous statut libéral, séduite (Offre 214 055 X)

ANPE DE LOUDAC
TEL 02 96 66 84 00
1 INFIRMIER(E) LIBERALE, association de 2 personnes, CA intéressé, expérience 3 ans exigés, CDI (Offre 219 295 X)

ANPE DE GUINGAMP
TEL 02 96 40 63 30
1 TECHNICIEN COMMERCIAL, bonnes connaissances en alimentation animale (bovins) et de milieux agricoles, vente de produits renouvelables, formation BTS au diplôme exigé dans le domaine, CDI (Offre 210 255 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 RESPONSABLE ADMINISTRATION DES VENTES, interfère entre le réseau commercial et différents sites industriels, connaissances informatiques, aptitudes de contact et d'animation, connaissance du milieu rural, BTS en expérience exigés, CDI (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 PLOMBIER CHAUFFAGISTE, connaissances en électricité, installations et maintenance chez des particuliers, expérience exigée, CDI (Offre 218 921 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 RESPONSABLE ADMINISTRATION DES VENTES, interfère entre le réseau commercial et différents sites industriels, connaissances informatiques, aptitudes de contact et d'animation, connaissance du milieu rural, BTS en expérience exigés, CDI (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

ANPE DE LANESTER
TEL 02 97 76 80 80
1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

Offres d'emplois ANPE

Parmi les offres d'emploi disponibles dans les différentes agences locales de l'ANPE, Nekepell a fait le choix de ne publier que celles :

- qui se situent sur le territoire du Centre Ouest Bretagne,

- qui sont de façon certaine encadrées au moment de la parution du journal.

Notre objectif est bien de rendre un service de qualité à nos lecteurs.

- 10 DÉSOSSEURS, travail dans atelier de découpe et découpage de bois, CDI 6 mois (Offre 220 202 X)

- 1 TECHNICIEN COMMERCIAL en agriculture, sera maître de son secteur, véhicule exigé, profil et culture technique ou technico-commercial connaissant le domaine agricole, expérience exigée, CDI (Offre 219 945 X)

- 1 TRAVAILLEUSE FAMILIALE, diplôme exigé, CDI 10 mois 4/5 de temps (Offre 219 254 X)

- 1 ASSISTANTE INFRIMERIE sous statut libéral, séduite (Offre 214 055 X)

- 1 COMMERCIAL confirmé dans secteur vente à l'industrial, vente consommables informatiques et développement clientèle moyennant et grande entreprise, permis B et expérience plusieurs années en emploi similaire, contrat dans le cadre de la conversion de coopération à durée indéterminée (Offre 215 231 X)

- 1 ASSISTANTE INFRIMERIE sous statut libéral, séduite (Offre 214 055 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

EMPLOI

Parmi les offres d'emploi disponibles dans les différentes agences locales de l'ANPE, Nekepell a fait le choix de ne publier que celles :

- qui se situent sur le territoire du Centre Ouest Bretagne,

- qui sont de façon certaine encadrées au moment de la parution du journal.

Notre objectif est bien de rendre un service de qualité à nos lecteurs.

- 10 DÉSOSSEURS, travail dans atelier de découpe et découpage de bois, CDI 6 mois (Offre 220 202 X)

- 1 TECHNICIEN COMMERCIAL en agriculture, sera maître de son secteur, véhicule exigé, profil et culture technique ou technico-commercial connaissant le domaine agricole, expérience exigée, CDI (Offre 219 945 X)

- 1 TRAVAILLEUSE FAMILIALE, diplôme exigé, CDI 10 mois 4/5 de temps (Offre 219 254 X)

- 1 ASSISTANTE INFRIMERIE sous statut libéral, séduite (Offre 214 055 X)

- 1 COMMERCIAL confirmé dans secteur vente à l'industrial, vente consommables informatiques et développement clientèle moyennant et grande entreprise, permis B et expérience plusieurs années en emploi similaire, contrat dans le cadre de la conversion de coopération à durée indéterminée (Offre 215 231 X)

- 1 ASSISTANTE INFRIMERIE sous statut libéral, séduite (Offre 214 055 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

- 1 BOUTILLER PATISSIER ou PATISSIER, expérience demandée, CDI, URGENT (Offre 219 097 X)

OFFRES

Elage nettoyage-équarissage recherche TECHNICIEN DELAIVAGE pour débiter nouveaux, Saint-Tugalh. Tél: 02 97 39 40 23 ou 02 97 39 43 71.

Famille cherche FILLE AU PAIR, de décembre à avril à Annihilin (en raison de sports d'hiver). Tél: 02 98 09 02 22.

pour postes, CUISINIÈRES, chef, Duvilla, et Thiermo, poste feu air-flam, poste bois supra. Tél: 02 98 93 79 34

Cherche BATTERIE d'occasion pour débiter. Tél: 02 96 29 02 03

Étudiante en licence et sciences physiques cherche COURS tous niveaux, notes matières (région Saint-Nicolas du Pilém, Gviy) Tél: 02 96 29 41 53

L'Association FFX Créations recherche des IMAGES d'archive concernant la région des MONTS D'ARRE, des années 1930 à 1950, tous supports acceptés, 9,5 mm, 8 mm, super 8 ou 16 mm. Contacter Gilles au 02 97 74 07 04 ou 02 97 73 30 39

Participez à la création de l'Association des dauphins des Monts d'Arre en participant nombreux les frais de chauffage et d'énergie, chacun aura à sa disposition, tous les jours et à toute heure une piscine couverte et chauffée. Tél: 02 98 99 99 56

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues

Agriculture, élevage
Mobilier, appareils ménagers
Bric à brac
Donn, échanges
Contactes
Rencontres

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues

Agriculture, élevage
Mobilier, appareils ménagers
Bric à brac
Donn, échanges
Contactes
Rencontres

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues

Agriculture, élevage
Mobilier, appareils ménagers
Bric à brac
Donn, échanges
Contactes
Rencontres

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues

Agriculture, élevage
Mobilier, appareils ménagers
Bric à brac
Donn, échanges
Contactes
Rencontres

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues

Agriculture, élevage
Mobilier, appareils ménagers
Bric à brac
Donn, échanges
Contactes
Rencontres

Offres d'emploi
Demandes d'emploi
Cours, garde d'enfant
Offres, demandes de location
Achat, vente immobilière
Véhicules, pièces
Deux roues



La Chapelle Noire
Week end nature à Ty Phéo, à l'orée de la forêt de Beffois, les gorges du Korrig, les bois de pins, d'ifs et les champignons.
Réserve au 02 96 45 01 60.

Rostrenen
Rando Rostrenen samedi 9 novembre, le circuit des Chapelles du Faouët. Ramassage de chapeaux au programme.
Tel 02 96 29 00 22
Prochaine sortie le 24 novembre à Troeger.

Callac: Pays Pourlet
Café Barri Annonces propose à sortie mensuelle le 3 novembre, à Callac. "La Légende de la mort", randonnée d'une journée, environ 12 km. Prévoir popaï-nique. Rdv place de l'église, 9 h.
Tel 02 97 25 67 57

Carhaix
Randonnée Kevic Breizh continue avec un programme chargé pour cet automne.
Jeudi 31 octobre, Spézet, circuit de Kerkouas, 11 km. Départ de Mail à 13 h 30 du cimetière de Spézet à 13 h 45. Guide - Marc Buriot, 02 98 93 94 27
Dimanche 3 novembre, les sources de Tauliac, à Lohac, et en forêt de Beffois. Départ à 9 h 15, de la mairie de Callac. Guide Hubert Guillem, 02 98 93 14 58
Dimanche 3 novembre, circuit court. Poulouarn, par les bois du Fréas et la vallée de l'Adoue (nouveau circuit 11 km) Départ de Carhaix à 13 h 30 du parking de la maison forestière du Fréas à 13 h 45. Guide Marcel Le Gac, 02 98 93 97 01

FOU DE FOOT
L'abbé Derrien, le Retour
Depuis 1954, la vie professionnelle de Marcel Derrien cure de campagne, se déroulait en décennies. Il n'y avait pas de raison pour que cela change jusqu'à ce retraité. Et pourtant...

"Je suis né à Bourbiac en 1913, dans une famille de cercle onctueux, au bord du ruisseau de Kerpoulon, qui prend sa source à la fontaine des trois dévotions. Y coule-t-il de l'eau épiscopale ?" s'interroge-t-il en souriant.

"Mes racines sont dans ce pays. Ce n'est pas sans un peu de nostalgie que j'ai quitté Bourbiac. On m'a nommé à Rostrenen, un poste plus important, ce n'était pas du tout un imbroglio. Je connaissais déjà Rostrenen. J'y avais passé du bon temps de 1964 à 1974, comme vicar. Mais il est plus facile d'être vicar que curé. De plus, je n'ai pas eu le temps de créer des lieux de missions".

"Actuellement, nous sommes en pleine mutation dans le diocèse. L'autorité a décidé de mettre un prêtre dans chaque paroisse". Marcel Derrien quitte Rostrenen en



109.4.5 FM R.F.W.
Vive Le Centre Bretagne!

CENTRE D'INITIATION À LA RIVIÈRE

L'apprentissage en eau douce

Depuis quelques années, les habitants de Belle-Ile se sont habitués à voir passer des remorques chargées de kayaks. Les classes d'enfants déambulant le long de la rivière, des rivières, devriont-on dire, car étant au confluent du Guic et du Guer, l'endroit était idéal pour créer un centre d'initiation à la rivière.

"Monie il y a bientôt dix ans, à l'initiative de deux partenaires, la commune, l'État, qui s'occupent des locaux, de l'hébergement et de la restauration, et l'association Eau et Rivières Bretagne, qui a la charge de la gestion, de la prospective, et du côté éducatif, le centre dispose de 60 lits, de salles de classe, d'une salle d'accueil, plus une salle vidéo", explique Vincent Lefebvre, son directeur. Il est en activité de début février à la fin novembre. A part lors d'animations ponctuelles à la journée, les mesi restants sont consacrés au travail sur les nouveaux projets, sur la publicité. Ils permettent également à l'équipe d'animateurs de se retrouver pour faire le point.



La maison de la rivière

LES ACTIVITÉS
Les classes de rivières sont les plus connues du public, elles sont réservées aux écoles maternelles et primaires. Il s'agit de faire découvrir aux enfants la faune et la flore de nos rivières et de les éveiller ainsi à la compréhension de l'écosystème. "Nous privilégions le côté ludique et créatif pour que l'assimilation des connaissances ne soit pas rébarbative", raconte Vincent Lefebvre.

"Depuis un an, ont été créées les classes d'eau orientées vers les collèges, lycéens et classes de BTS, car peu de choses sont faites pour les ados. Il faut leur montrer que la défense de l'environnement commence ici. Nous y parvenons, grâce à une pédagogie à laquelle participent de nombreux partenaires : agriculteurs pisciculteurs, etc., qui expliquent leurs relations avec la rivière (polluants, mais aussi présents), les moyens dont ils disposent, mais aussi les lacunes". Il faut aussi expliquer les politiques

environnementales. Déjà, le Département, de la Région et de l'État, qui existent, et leur évaluation tant au niveau du budget que des résultats obtenus sur le terrain. **LOISIRS ET TOURISME**
Sont également organisés des séjours pendant les vacances, destinés aux colonies de vacances, aux centres de loisirs et aux associations de jeunes avec découverte de l'environnement et responsabilisation à travers des activités ludiques et sportives : VTT, kayak, tir à l'arc et randonnée.

Sans oublier les journées découvertes pour adultes, auxquelles participent des gens de la région (une vingtaine dans l'année), ainsi que des journées à thème : sur la Loire, le saumon, les libellules, la vie de la rivière, de l'étang ou des tourbières. Et enfin, il y a les activités extérieures au centre, à la conception d'expositions sur les poissons du massif armoricain, les mollusques du Léguer ou sur l'économie de l'eau ainsi que la création de jeux comme ce jeu de l'oise dont les pièces sont indépendantes et peuvent être placées à grande distance. Chaque enfant dispose d'une rivière d'eau de 10 litres, qui se vide ou se rem-

plut suivant son aptitude à répondre aux questions et à résoudre des problèmes techniques concernant le gaspillage de l'eau potable (comme charger un pain de robots ou de chaises d'eau). Il s'agit d'initier un changement des mentalités, le gagnant étant bien évidemment l'enfant qui aura fait le plus d'économies. Le jeu s'adresse à des enfants à partir du niveau CE2. De nombreuses affiches sur la flore et la faune de nos rivières sont créées ici. Elles décrivent les chaînes de sciences naturelles de la région.

"Dans l'avenir, nous proposons la naissance d'un nouveau centre sur la commune, afin d'améliorer la capacité d'accueil, avec des dortoirs et des chambres de 45 lits. Nous serions nous voudrions créer un grand aquarium d'eau douce", explique Vincent Lefebvre, avec enthousiasme.

Un bon point qui pourrait être profitable à Belle-Ile en Terre ou les environs ne s'arrêtent guère depuis que le RM 12 ne passe plus dans le boulog. Ce projet devrait aboutir d'ici 96.

Contact : 02 96 41 88 39

Carhaix

SPERED AR YEZH

Travailler sur le corps et la parole

Ronan Trémel enseignant dans les collèges Beg Avel, de Carhaix, et de l'Aulne, a châteauneuf, anime aussi les cours et des stages de breton au nom de l'association Speread ar Yezh.



redonner à la langue son côté officiel, il est possible d'aller encore plus loin : chez le poissonnier de Carhaix, j'ai traduit sur un certain bon nombre de noms de poissons. La demande se fait sentir dans d'autres commerces dérivés".

PARIS-BOULLEUX
"Dans un stage intensif comme celui qui a lieu actuellement sur trois week-ends pour les débutants, on met les élèves en situation. Il faut des skéches simples et l'oreille, le corps, interviennent, pour fixer le vocabulaire dans la mémoire. La grammaire n'interviendra que plus tard, lors des stages de niveau. J'ai formé des gens à Paris, Lille, Orléans, et même des Belges à Bruxelles. Ces derniers sont ensuite allés en Hollande tenir des conférences en breton ! Pas mal, non ?

Après ce stage, qui ne coûte que 350 F, il est possible de prendre des cours gratuits par correspondance on de s'inscrire aux cours de niveau 2. Pour ce niveau 2, il est urgent de s'inscrire, car le nombre de places est limité. Ancienne stagiaire, Yvonne enseigne aux côtés de Ronan. "Il ne faut pas avoir une attitude négative face au breton que l'on connaît tous, les variantes sont bonnes. Ma démarche est de donner envie dans un premier temps, puis venir la grammaire, pour lire, écrire et parler et finalement se comprendre !"

COURS DU SOIR
Hormis les stages, il existe aussi à TI ar Vro les cours du soir (de 20 h 30 à 22 h 00) répartis en quatre groupes :
1) débutants le mercredi
2) faux débutants le jeudi
3) les débutants avancés le vendredi
4) les confirmés le lundi

Speread ar Yezh va organiser à Saint-Hermin un état des lieux auprès de chaque habitant, à partir d'un questionnaire en soixante points et qui servira d'outil diagnostique comme cela a été réalisé pour d'autres langues minoritaires en Europe. Résultat au printemps prochain.

RBG
Radio Bro Gwened
101,7 FM
Street Raldud Dorgall
BP 186 - 36 305 Pondi
Rég : 02 97 25 14 00
02 97 27 85 22

A l'occasion du stage organisé à TI ar Vro, Ronan Trémel a tenu avec ses sept collègues à préciser que s'il est nécessaire de conserver l'esprit de la langue dans ses expressions collectives, il a ajouté que "le breton doit redevenir un mode d'expression publique".
"Il y a un renouveau dans la demande. On trouve parmi les élèves de nombreux cadres d'entreprises privées ou publiques. Afin de

Rostrenen

TRAOU RE

Et si le carnaval devenait tradition ?

L'association Traou Re de Rostrenen, en collaboration avec les autres associations locales, avait réussi son pari de créer un carnaval au printemps dernier. Succès qui en appelle d'autres, certains enthousiastes parlant même de "créer une tradition en l'espace de quelques années".

Pourquoi pas ? Ce ne sont pas les idées ni les bonnes volontés qui font défaut. La réunion de mercredi dernier a été l'occasion de faire le point, de lancer déjà quelques bases de travail. Quant au scénario du week-end, s'il aura bien le temps de s'affirmer, les grandes lignes en sont faites et déjà tracées. C'est à l'association des jeunes qu'il reviendra de fabriquer M (ou Mlle) Carnaval, qui sera introduite le vendredi soir. Avant concerts et animations musicales dans les bars de la ville. Pour le samedi matin, les organisateurs pensent à une animation de

musique en prélude au défilé et à la grande fête de l'après-midi.
"Le thème n'est pas défini, mais nous faisons appel à l'imagination de chacun. Peut-être qu'une idée générale nous sera proposée ? En attendant, nous nous orientons plutôt vers un thème de "bonhomme Carnaval, repas convivial et bal... très coloré".
Traou Re rappelle qu'elle peut mettre à disposition des personnes qui désirent construire des chars (elle est à ce sujet à la recherche d'un local de stockage).

Pas ailleurs, un concours d'articles va être mis en place, ouvert aux élèves de différentes écoles secondaires de Rostrenen, les plus petits quant à eux se consacreront à la confection de décors et de lettres.
Une fanfare de rue va également se mettre en place à l'initiative de Dominique Jovee, qui recherche un percussionniste pouvant s'adapter à différents styles de musique.
Pour tous renseignements, téléphonez au 02 96 29 02 86, ou 02 96 29 30 81, ou 02 96 29 01 09.

Stages

LANGUE BRETONNE

Roudour, organisme coopératif de formation à la langue bretonne, organise des stages intensifs. Prochaines sessions du lundi 4 au vendredi 25 novembre au Huelgoat. Roudour, BP 24, herts, Berrien, 29400 Au Huelgoat. Tél : 02 98 99 75 81.

SPERED AR YEZH organise deux stages intensifs, sur trois week-ends, avec chargement d'animateurs toutes les deux heures, les samedis de 14 à 18 h et les dimanches de 9 h 30 à 12 h 30. Possibilité de déjeuner sur place. Niveaux adaptés des 30 ans et 1er dec, et les 7 et 8 dec. Niveaux débutants, les 9 à 10 dec, 20-27 oct, et 9 à 10 nov. Inscriptions (350 F) et renseignements au 98 99 18 42 (Danum Krua Brezh) ou 98 99 58 55 (Spered Ar Yezh), c/o TI ar Vro, place des écuries de l'homme, 29230 Carhaix.

BRIEC - Stan-Di ha Star Oler reprend ses cours de breton, animés par des membres de l'association Mervez de Quimper, le vendredi soir à 20 h 30 et le samedi matin à 11 h à sa salle de monde.

MUSIQUE

L'École de musique de Ploëvezl organise un stage sur le thème "Musique de Basse Bretagne, avec Yves Dall'acqua. Langue bretonne, historique de la collecte, les terroirs, les airs rythmiques-mélodiques, répertoires, styles de musiciens par aire de jeu, les gwerzioù et sonoris, écoles d'engagement, sonores de terrain inédites ou éditées, les 16 et 17 novembre. Tel Laurent Bigez, 97 25 00 49.

DALS ar Menez propose entre autres des stages divers : diatonique, bombardie, flûte irlandaise, cornemuse, flûte traversière, guitare, violon, chant gallo et danses traditionnelles. Rens : 02 96 28 07 83 ou 02 96 56 16 43.
Pibro'ch 'n Triann organise des stages de formation au Pibro'ch avec Patrick Polard et Jaaz Pococ. Rens : 02 96 23 74 08.

L'ADDM 22 propose une journée sur le 23 novembre, l'anniversaire du spectacle animé par un spécialiste de l'Agence Conseil des Entreprises Culturelles, le 23 novembre. Rens : 02 96 94 78 76.

THÉÂTRE

Carhaix, Stage adultes dimanche 10 et lundi 11 novembre, organisé par l'association pour le développement social et culturel de Carhaix-Ploeguer, à la maison du Parc. Dirigé par Marie-France Verdé, coût 300 F. Rens : 02 98 93 18 77.

DANSE

SKV propose un stage de chœurs à danser du Latou, avec JF Prémel, le 16 novembre, au Centre Culturel de Saint-Brieuc. Tél : 02 96 62 15 97.

PHILOSOPHIE

Ty Philo, club de réflexion, de philosophie, chaque vendredi. Des journées natives sont aussi proposées. Rens : Guy-Michel Parry, Ty Philo, en Lot-et-Garonne. Tél : 02 96 45 01 60. Hébergement possible.

EMPLOI, FORMATION

Greta de Gourin, formation et préparation à l'emploi, organisée par l'association pour le développement social et culturel de Carhaix-Ploeguer et l'ANPE de Lanester, à l'intention des demandeurs d'emploi, employés de bureau et secrétaires commerciaux, domiciliés en Centre Bretagne (trois départements). Admission sur dossier, entretien et tests, pas de trousse d'âge. Formation gratuite et rémunérée avec 12 à 16 semaines de stage en entreprise. Début de la formation en novembre.

Formation d'assistant commercial Artisans & Commerçants PME PMI, secrétariat commercial, communication interne et externe, gestion commerciale et comptable, technique informatique (Logiciels Word, Excel, Works, facturation informatique), langue anglaise, technique de vente et juridique, stage de six semaines en entreprise au pays anglophone. Formation gratuite, rémunération possible. De novembre 96 à mai 97.

Formation assistant de gestion PME PMI, secrétariat administratif et commercial, comptabilité générale et administration du personnel, informatique (Word, Excel, Works, facturation informatique, Oribas). Trois semaines de stage en entreprise. Formation gratuite et rémunérée. Renseignements auprès de Michel Le Dor, au Greta de Gourin, tél : 02 97 23 51 22.

ABONNEZ-VOUS 1 an (320 francs) 6 mois (170 francs)

OUI JE SOUSCRIS UN ABONNEMENT A NEKEPELL

NOM : _____

PRENOM : _____

ADRESSE : _____

Cj-joint un chèque de _____ francs à l'ordre de **NEKEPELL**

A expédier à l'adresse suivante : **NEKEPELL, 22110 MELIGNON**

PETITES ANNONCES

<p>Le Ff'annonce, offres et demandes d'emplois gratuites</p> <p>Le Ff'annonce</p>	<p>Le Ff'annonce</p>
---	----------------------

- Paiement par chèque à Nekepell B.P. 43 22110 Mellignon
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Offres d'emploi
<input type="checkbox"/> Demandes d'emploi
<input type="checkbox"/> Cours, garde d'enfant.
<input type="checkbox"/> Offres, demandes de location
<input type="checkbox"/> Achat, vente immobilier
<input type="checkbox"/> Véhicules, pièces
<input type="checkbox"/> Deux roues | <input type="checkbox"/> Agriculture, élevage
<input type="checkbox"/> Meubles, appareils ménagers
<input type="checkbox"/> Brics à bric
<input type="checkbox"/> Dons, échanges
<input type="checkbox"/> Contacts
<input type="checkbox"/> Rencontres
<input type="checkbox"/> Divers |
|---|--|

Dernier délai de réception des annonces : le samedi matin et uniquement avec notre coupon-réponse

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

La carrière, oui... l'eau ferrugineuse, non

L'affaire de l'extension de la carrière de Kerphalite de Trégornan, près de Glomel, n'arrête pas de faire couler de l'encre. Cette semaine, l'association Eau et Rivières de Bretagne transmet de nouvelles informations sur le dossier. "Rien de neuf" répond le directeur de la Damrec.

Dans cette affaire, la personnalité de l'éleveur menacé d'expulsion, Louis Frault, a contribué à pousser les médias, y compris hexagonaux, à s'intéresser à l'enquête publique. Certains syndicalistes agricoles n'ont guère apprécié que l'on offre ainsi une tribune à quelqu'un pour qui ils n'avaient guère d'estime. Il est vrai que la question principale, en dehors de ce problème individuel, est certainement celle que posent les activités de la Damrec, et elle est fort délicate. La réputation de l'entreprise est en cause, et derrière elle, la centaine d'employés peuvent se sentir menacés. L'association Eau et Rivières de Bretagne est intervenue auprès du commissaire enquêteur, sur cinq points.

LA PRISE D'EAU

Le premier concerne la préservation de la prise d'eau de Mézouët, à la suite de la demande de déclaration d'utilité publique déposée par le syndicat des eaux du Centre Bretagne, dans l'optique de la mise en place d'un périmètre de protection. L'association fait remarquer que "le projet ne prend pas en compte le ruisseau de Moustrougan, qui est considéré comme un simple fossé, alors qu'il constitue l'une des meilleures sources d'approvisionnement de l'étang." Ce ruisseau est en effet compris dans le périmètre d'expansion prévu par la carrière.

Et puis "l'arrêté préfectoral fait exception à l'interdiction de carrières à ciel ouvert pour la Damrec". Interrogé à ce sujet, Philippe Dufour, son directeur, a précisé : "Nous ne sommes pas opposés au périmètre de protection. Nous avons simplement demandé que soit prise en compte l'antériorité de la carrière afin de défendre le droit à l'existence de l'entreprise, qui est la seule dans ce secteur à être équipée d'une station de traitement." Eaux et Rivières regrette le retard pris dans la déclaration d'utilité publique qui, selon elle, a permis de modifier la destination agricole des terrains.

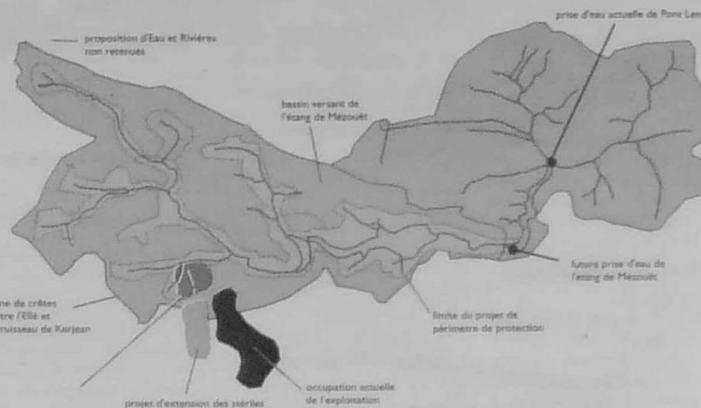
L'ASPECT SANITAIRE

Concernant l'aspect sanitaire, Eau et Rivières, s'adressant au commissaire enquêteur, demande que des experts soient sollicités, des compléments d'études effectués : "Notre demande de commission d'enquête

indépendante s'inscrit dans ce cadre précis." Philippe Dufour a rappelé que "la plainte déposée par Louis Frault concernant de prétendues pollutions ayant touché ses animaux, a été déboutée au tribunal de Guingamp. Nous sommes bien obligés de nous référer à ce que dit la justice. D'autre part, l'ensemble du personnel est suivi par la médecine du travail depuis 25 ans, sans qu'aucune maladie professionnelle n'ait été décelée. La médecine du travail est d'ailleurs un organisme parfaitement indépendant."

L'EAU FERRUGINEUSE

Nouvelle pièce apportée au dossier par l'association : un document émanant du bureau d'analyse des risques et pollutions industrielles, dépendant du ministère de l'Environnement, et daté du 1^{er} novembre 1994, qui fait état d'une pollution par le fer : "01-11-94. Glomel. Une carrière de Kerphalès rejette ses eaux usées dans l'étang de Crastus. Durant les périodes pluvieuses, les crues de l'étang entraînent les eaux colorées en jaune qui rejoignent la rivière Ellé. A l'occasion d'une crue, deux usines d'eau potable installées sur le cours de la rivière, dans le Morbihan, ont constaté une augmentation de la teneur en fer (0,2 à 1,5 mg/l pour l'usine de Gourin, 0,35 à 1 mg/l pour celle du Faouët). Les pompages d'eau potable sont arrêtés durant 15 jours. Les pompages de secours installés dans les ruisseaux et étangs voisins ont dû être mis en service." Le directeur de la Damrec indique à ce sujet : "Nous possédons une station qui traite la totalité des eaux. S'il y avait eu le moindre problème, nous pensons que les autorités compétentes auraient porté plainte."



LA REMISE EN ÉTAT

Enfin, concernant la remise en état du site, rendu obligatoire par la loi, Eau et Rivières réagit : "La seule indication que le site serait transformé en plan d'eau ne peut remplir la condition du contenu de l'étude d'impact, telle qu'elle est fixée par la loi." La aussi, réaction du directeur : "Si la fosse 3 est effectivement prévue pour une remise en eau, un aménagement des abords est également décrit dans le dossier." Pour conclure, Philippe Dufour paraissait regretter le conflit qui oppose l'entreprise à Eau et Rivières : "Nous n'avons rien contre son représentant local et nous regrettons qu'il se soit senti personnellement visé, d'autant plus que depuis 1993, la collaboration avec Eau et Rivières s'est plutôt bien passée. Nous avons travaillé ensemble, suite à des soupçons d'enfouissement de fûts de graisse sur nos sites. Les recherches n'avaient pas abouti. Nous avons été surpris par la réaction

un peu rapide qui a conduit Eau et Rivières à comparer andalousite (kerphalite, NDLR) et amiante. Dans notre cas, il s'agit d'un matériau cristallin, et non de fibres." Il reste néanmoins, malgré les réponses rassurantes de Philippe Dufour, quelques points un peu obscurs dans le dossier, notamment le saut-conduit qui permet à la Damrec d'échapper aux obligations légales dans le cadre d'un périmètre de protection (voir la carte) et d'autre part cette question de la pollution par le fer, pour laquelle la direction de la Damrec dit ne pas avoir été informée. Quant aux questions concernant la santé publique, on sait par expérience (sang contaminé, amiante, vache folle...), que lorsque l'on commence à compter les victimes, il est déjà trop tard. Même si dans ce cas précis, les inquiétudes ne paraissent pas fondées.

G.A

Nekepell

Société editrice Nekepell
BP 43, 22110 Mellionnec
Tél: 02 96 24 23 98
Fax: 02 96 24 24 36
<http://voyager.eee.strath.ac.uk/~gwerc/centbre/nekpepell.html>
Tél rédaction: 02 96 24 20 15
Directeur de la publication:
Roland Le Bouedec
Gérant: Gérard Briant
Rédaction: Gérard Allé, Jean-Michel Fontaine,
Annick Lagadez
Maquette: Infobrewah, Stéphane Hervé
Traitement photos: Jean-Claude Kergoat
Ventes: Jean-Luc Le Roux
Publicité: Franck Le Marchand
Secrétariat - Abonnements:
Maryline Choizat
Imprimerie: Imprim (Lannion)
Commission paritaire: 76-920
Nekepell est imprimé sur papier recyclé



GANT ISABEL NI YELO PELL

Isabelle

EAU DE SOURCE DES MONTAGNES NOIRES